

## Generalizado rechazo a los nuevos kioscos de la calle Infantas

A medida que avanzan las obras de instalación de los nuevos kioscos en la calle Infantas, se extiende y aumenta el rechazo hacia los mismos entre la gente de Aranjuez. Los calificativos que se utilizan para definirlos son de todo tipo, pero siempre negativos: horribles, aberrantes, de mal gusto, monstruosos, espantosos..., y no son pocas las personas que los comparan con los viejos fortines, que aún se conservan en el Cerro.

Hay muchas personas que están de acuerdo con el cambio de ubicación, pues opinan que es mejor haberlos separado del jardín de Isabel II, que además ganará mucho con la remodelación a que está siendo sometido.

La altura de los nuevos kioscos es una de las circunstancias que más se critica, pues desde la calle Infantas tapan completamente la vista del Palacio, pero no sólo va por ahí el rechazo que se extiende a la forma y a los materiales con los que se están construyendo.

Se esperaba que el resultado

final presentara alguna característica que pudiera beneficiar la imagen de fortín de hormigón armado que ahora presentan, pero según parece, lo único que está pensado es cubrirlos con hiedra, con lo cual es evidente que la forma que ahora presentan será la definitiva.

Precisamente el entorno en que se encuentran estos kioscos, la glorieta Rusiñol y el comienzo de la calle Infantas, que es el lugar obligado de entrada a Aranjuez, es otro de los elementos que también es tenido muy en cuenta a la hora de considerar que el «recibidor» de la ciudad no se merece semejantes mamotretos, y que se podía haber pensado en un tipo de construcción mucho más acorde con esta zona.

Entre las opiniones que se han podido recoger estos días hay no pocas que piensan que deben ser demolidos antes de aceptar que estropeen, como se cree que van a estropear, un lugar tan emblemático e importante de una ciudad como Aranjuez.

Página 10



## Contra el cierre de Agfa

A las siete de la tarde del jueves 25 tuvo lugar una concentración para protestar contra el cierre de la factoría de Agfa y en defensa de los puestos de trabajo. Esta es una de las primeras movilizaciones previstas en la ciudad hasta llegar al 24 de abril en que se convocará una gran manifestación de protesta. Los trabajadores están también recogiendo firmas contra el cierre.

## Éxito rotundo de la 3ª Muestra del Vehículo Usado y de Ocasión

La práctica totalidad de los concesionarios que participaron en la última edición de la Muestra del Vehículo Usado y de Ocasión liquidaron sus existencias durante los cuatro días de exposición.

Según varios de los expositores consultados, tal y como habían avanzado la semana anterior, "la Muestra se ha afianzado en Aranjuez de tal manera que se están recibiendo solicitudes de empresas paralelas al sector para que sean incluidas en la misma".

Los organizadores, que celebrarán una comida de "reflexión" este fin de semana, están ya pensando en el próximo evento relacionado con el sector, que se producirá entre los días 29 de abril y 2 de mayo, en esta ocasión con la presentación de vehículos nuevos por parte de los concesionarios oficiales de Aranjuez.

El mayor volumen en ventas durante estos días se ha producido en el mercado comarcal, es decir que se han producido numerosas visitas de ciudadanos de poblaciones del entorno de Aranjuez, desde Toledo a Alcalá de Henares o Tarancón.

¿Puede haber un automóvil más seguro que un Nubira?



**Nubira** Sí. Un Nubira con ABS. Ahora de regalo.

Equipamiento de serie en el modelo SX: ABS, doble airbag, barras de protección lateral, dirección asistida, elevavientos eléctricos, cierre centralizado, cinturones de seguridad con pretensores, inmovilizador electrónico antirrobo, radiocassette Logic Control RDS, columna de dirección ajustable en altura, retrovisores eléctricos - térmicos, faros antiniebla, etc. Y en los modelos CDX además del equipamiento anterior: aire acondicionado, alarma, mando a distancia de apertura de puertas...

GAMA NUBIRA de 106 a 134 cv desde 1.900.000 ptas. 11.421 €	
1.6 16v SX Sedán	desde 1.967.800 ptas* 11.827 €
2.0 CDX Sedán	desde 2.240.800 ptas* 13.468 €
2.0 16v CDX Sedán	desde 2.410.800 ptas* 14.490 €

GARANTÍA 3 AÑOS 24 MESES. InfoRED 902 303 900 ASISTENCIA 24 HORAS

\*RVP: recomendado en Península y Baleares (IVA impuesto de matriculación y transporte incluido). Oferta válida para vehículos matriculados hasta fin de mes. Bonificación correspondiente al importe del ABS (CDX: 179.200 ptas y SX: 172.200 ptas.) incluida en el precio. Precio en euros fijo al cambio de 166,386 ptas.

RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES

### Diturauto, S.A.

Ctra. Andalucía, Km. 44,300  
28300 Aranjuez (MADRID)  
Tel. 91 892 34 99 (Exposición y Taller)

Pso. de la Estación, 3  
28340 Valdemoro (MADRID)  
Tel. 91 895 58 41 (Exposición)

DAEWOO



Mientras usted descansa nosotros le montamos su cocina en un día



c/ Infantas, 27  
Tel. 91 8912434  
91 8922764  
ARANJUEZ



SU TIENDA TIEN 21 MÁS CERCANA EN ARANJUEZ  
CLIMATIZACIÓN ELECTRODOMÉSTICOS TV COLOR VIDEO - SONIDO MUEBLES DE COCINA ORDENADORES

### EUROLASER

Ctra. de Andalucía, 59 y 61  
Tels. 91 8920486 - 91 8920256  
ARANJUEZ



## EL CRISOL

Un texto para la reflexión  
seleccionado por Conrado Pantoja

Cuando llueve sobre un loto, las gotas ruedan suavemente sobre sus hojas y caen al suelo sin mojarlas. Así, también el Ser es el substrato impoluto del mundo.

Analogía hindú

## Farmacias

Viernes 26: Av. de Loyola, 9  
Sábado 27: Gobernador, 79  
Domingo 28: Aves, 10  
Lunes 29: Cuarteles, 124  
Martes 30: Gobernador, 79  
Miércoles 31: Stuart, 78  
Jueves 1: Av. Plaza de Toros, 36

## Con el delantal

Un plato con imaginación, facilito de preparar y muy propio de primavera

### Aguacates con huevo

Ingredientes para 6 personas:

3 aguacates  
El zumo de un limón  
6 huevos  
6 cucharadas de nata líquida  
3 cucharadas de perejil fresco  
sal y pimienta blanca

Preparación:

Corta los aguacates por la mitad y retira el hueso. Rocíalos con el zumo del limón para que no se oscurezcan. Salpiméntalos y rompe un huevo en cada hueco de los aguacates. Colócalos sobre una placa de horno, introduciéndola a media altura y en el horno precalentado a 180 grados, durante 10-13 minutos.

Retira del horno y cubre cada aguacate con una cucharada de nata y un poco de perejil picado. Sirven inmediatamente acompañados de una ensalada a tu gusto, pero que bien puede ser de escarola o de endivias con crema de roquefort.

## ¿Quién lo escribió?

El aire de los chopos  
y vuelvo a recordar.  
En un día de marzo  
te fuiste. Nada más.  
Una palabra tuya  
o un gesto. Claridad  
como la de tus ojos  
no he visto. Nada más.  
Luego días de ira,  
dolor y adversidad.  
Y en medio de la noche  
tu estrella. Nada más.  
Por su fulgor perenne  
contra la eternidad,  
te ofrezco unas palabras  
de amor. Y nada más.

José Agustín Goytisolo

## LA CLAVE

La muerte es necesariamente una contrarrevolución.

## ¿Sabías que...

Los ojos de Liz Taylor están asegurados en 125 millones de pesetas.

## ¡AVISO!

ANTES DE COMPRARSE UN  
COCHE DE SEGUNDA MANO  
CONSULTE LA PÁGINA 7



## AUTO-ESCUELA



## ARANJUEZ

# 1999

## AÑO DE LA EDUCACIÓN VIAL

"Todos somos responsables"

Cursos Teóricos GRATUITOS de reciclaje para titulares del permiso B del 12 al 23 de ABRIL

Inscríbete GRATUITAMENTE antes del 8 de abril  
plazas limitadas

Vive la primavera poniéndote al día en:

## AUTO-ESCUELA ARANJUEZ

C/ Florida, 30 · Tel. 91 891 35 16 · C/ San Juan, 15 Tel. 91 891 66 76

## Hotel Plaza Mayor

Música en vivo con la reaparición de...

# DANIEL LEAL

Viernes y Sábado a las 11 de la noche

Te invitamos a disfrutar en exclusiva  
de la buena música en nuestro  
amplio salón privado

MENÚS DIARIOS DE LUNES A VIERNES 1.200 ptas. mediodía

Avd. del Generalísimo, 2 · 925 120 650 · OCAÑA (Toledo)



Todo el *estilo*  
desde cualquier *punto*

Disfruta de toda la moda en gafas de sol.

Y ahora, gafas de sol graduadas...

desde sólo **8.900** ptas.

**MULTIOPTICAS RIBOLEN**

**Nº 1 EN SERVICIOS OPTICOS**

Stuart, 13 - Tel. 91 891 74 80 · Gobernador, 56

# Cosas de las que se puede hablar

Si la semana pasada explicaba en esta página de porqué es mejor no hablar de las cuestiones más importantes que en estos momentos nos atañen a todos, lo lógico es que esta semana suspendiera esta página y dejara de hablar del todo, porque para tratar temas intrascendentes o decir tonterías sería mejor no decir nada, pero si todo lo que hago en mi vida tuviera algo que ver con la lógica, pues qué les voy a contar, posiblemente no hubiera hecho casi nada.

Y es que hay un interés especial, en ocasiones desmesurado, en que no se hable de determinadas cuestiones porque parece que lo mejor es dejar que se pudran y que no nos afecten, ni para bien ni para mal. Cierto es que lo que vaya a ser para mal, cuanto más lejos mejor, pero también es verdad que deberíamos enterarnos mejor de todo, para poder crearnos opinión, enérgica y contundente para rechazar lo negativo, tanto, por lo menos, como para pedir y apoyar lo positivo.

Afortunadamente se siguen produciendo cosas que merecen ser comentadas y, además, se trata de aspectos positivos de la actividad ribereña, con lo cual apetece todavía más. Tres son las cuestiones que en estos momentos me llaman la atención y las tres tienen un eje común: la actividad comercial, tan importante en una ciudad como Aranjuez, que, entre otras cosas, sigue siendo cabecera de comarca.

En primer lugar están los vendedores de coches, definiendo-

les así con todo el aprecio del mundo, porque también se podría decir que son los representantes de los más importantes fabricantes y marcas del mundo.

La semana pasada se celebró una nueva edición de la Muestra del Vehículo Usado y de Ocasión. Una buena forma de animar a los compradores y de ofrecer sus productos. Se mueven y eso se nota, y también lo tienen que notar ellos, que en el fondo es de lo que se trata. Los coches de segundo mano están siempre en las tiendas, pero viéndolos así en la calle parece que nos animamos más a comprarlos, y además se siente que es una actividad que está viva, que tiene energía y ganas de moverse.

Dentro de este sector está también la Feria del Automóvil, que el año pasado se suspendió por diversas circunstancias y que volverá en el mes de mayo. Esto no es bueno sólo para el sector de la automoción, lo es también para Aranjuez en general porque todo lo que sea darle vida a la ciudad y atraer a más gente siempre resulta interesante, y mejor si lo que se atrae es compradores.

En el mismo sentido se podría hablar de Pasarela Aranjuez, que no pretende ser, como alguien dijo, algo parecido a la Pasarela Cibeles o al Salón Gaudí; no, creo que la cosa va por otro lado completamente diferente y con muchas más posibilidades de seguir prosperando que si tratara de ser una mala imitación.

Lo que se pretende, lo que

los comerciantes pretenden, es mostrar de una forma viva e interesante los productos de temporada que estarán a la venta en sus establecimientos.

No se trata de mostrar la obra de los grandes creadores, de las grandes firmas que luego nadie puede comprar, entre otras razones, porque no sirven para vestirse, sólo para exhibirse y además muy pocas personas tienen los palmitos de las y los modelos que las lucen en la pasarela. Lo que se pretende es ver la ropa que luego nos podemos comprar en las tiendas de la ciudad, pero en lugar de verlas sólo en los escaparates o en las perchas, verlas en movimiento y sobre el cuerpo de personas que, aunque no sean exactamente el nuestro, pues bueno, veremos prendas reales y nos podremos imaginar lo bien que nos van a poder quedar.

Es otra forma de vender, al mismo tiempo que promociona a personas jóvenes de la ciudad que pueden encontrar aquí una forma de relacionarse con el mundo de la moda, y aquí hay detalle de la organización digno de tenerse en cuenta. El año pasado se abandonó relativamente la selección de jóvenes de la ciudad para actuar como modelos con ocasión de la Pasarela Aranjuez, y a mí eso me parece un error y no sólo por todos los aspirantes que quedaron defraudados al no ser seleccionados, sino también por el menor interés que produce ver desfilar a personas que aunque lo hagan mejor, nos quedan bastante más lejos.

**HISTORIAS DE UNA SEMANA**  
**Al principio de la primavera**  
**J.I. SANCHEZ**

Que los y las modelos que desfilan sobre la pasarela sean de aquí en la mayor medida posible es parte de lo que se persigue con la Pasarela. Si la apuesta va por lo foráneo, acabará creando desinterés y hasta desapego por parte de los posibles espectadores, que luego serán los compradores de las tiendas que exhiben sus productos; luego no se acabaría consiguiendo lo que se persigue, aunque quienes desfilen lo hagan relativamente mejor.

Pero como parece que los organizadores esto también lo tienen bastante claro creo que es motivo para alegrarse y seguir apoyando actividades de todo tipo. No sé si he oído que los vendedores de coches no estaban muy de acuerdo con la presencia en las muestras de vendedores de fuera, y también me parece bien, pues en cierto sentido viene a ser lo mismo que lo de los modelos de fuera.

En tercer lugar, y siempre relacionado con el comercio, está el tema del Mercado, en donde

me parece que los comerciantes están realizando un esfuerzo genial, a pesar de que hay alguno de ellos que sigue empeñado en boicotearnos.

Siguen adelante las obras que se habían proyectado, ya se están pasando los peores momentos que toda obra conlleva, pero ya se van viendo y comprobando los resultados. Dentro de poco todos podremos felicitarnos y agradecer el esfuerzo que los comerciantes del propio Mercado han realizado para ofrecer un mejor servicio y estar preparados para competir con todo lo que se les presente.

Han tenido que echarle mucho valor los comerciantes, en un ejercicio de responsabilidad verdaderamente ejemplarizante para hacer ellos lo que nadie hacía por ellos. Cuando se inauguren todas las reformas que se han realizado, seguro que aún podremos decir cosas mucho mejores de las que hasta ahora hemos dicho.

Tres ejemplos, tres actitudes muy relacionadas con el importante sector del comercio ribereño y todas ellas en positivo. Da gusto poder hablar de estas cosas de las que, no se crean, hay quien también está empeñado en torcerlas, en verlas de otra manera, en enturbiar lo que resulta difícil de manchar, y a veces hay quien parece que tiene más interés en que lo veamos como algo negativo, que como algo que favorece a la inmensa mayoría, pero la verdad es la verdad y no resulta posible decir lo contrario de lo que nuestros sentidos perciben, a pesar de esos aguafiestas y torcedores de las historias bonitas, de esos tocarices que pueden hartarnos pero no que conseguirán que digamos lo que no es cierto.



**CENTRO GESTIÓN**

CGE ARANJUEZ, S.L.

En Aranjuez C/ Carmen nº 20 Tel. 91 892 06 74

## ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y Autónomos

**FISCAL - LABORAL - CONTABLE - MERCANTIL - JURÍDICO**  
**ABOGADO - ECONOMISTA - GRADUADO SOCIAL - ASESOR FISCAL - ASESOR MERCANTIL**

### CREA TU EMPRESA

ASESORAMOS Y TRAMITAMOS LA CREACIÓN DE TU EMPRESA  
**TOTALMENTE GRATIS**

CENTRO GESTIÓN te asesora y tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: altas en Hacienda y Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de Sociedades, contratos laborales, etc. **Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.**

**INFORMA**  
CENTRO GESTIÓN

### NOVEDADES LEGISLATIVAS DE CARÁCTER LABORAL

- \* Real Decreto 2817/1998, de 23 de diciembre (BOE 30-12-98), por el que se fija el salario mínimo interprofesional para 1999.
  - \* Orden de 15 de enero (BOE 16-01-99) por la que se desarrollan las normas de cotización a la Seguridad Social, Desempleo, Fondo de Garantía Salarial y Formación Profesional contenidas en la Ley 49/1998, de 30 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para 1999.
  - \* Orden de 20 de enero (BOE 30-1-99) por la que se modifica la de 20 de agosto de 1985 sobre conclusión de acuerdos de devolución de cantidades satisfechas por el Fondo de Garantía Salarial
  - \* Real Decreto 2720/1998 de 18 de diciembre (BOE 8-1-99) por el que se desarrolla el artículo 15 del Estatuto de los Trabajadores en materia de contratos de duración determinada.
- Convenios Colectivos Interprofesionales (BOE):**
- Empresas de entrega domiciliaria (12-10-98) · Empresas de seguridad (15-12-98) · Entidades de seguros, reasegurados y mutuas de accidentes de trabajo (11-12-98)
  - Fabricación de alimentos compuestos para animales (4-12-98) · Grupo de marroquinería, cueros repujados y similares de Madrid y zona centro (22-12-98) · Juego del Bingo (18-12-98) · Mantenimiento y conservación de instalaciones acuáticas (1-12-98) · Oficinas de farmacia (2-12-98) · Pastas alimenticias (16-12-98) · Azucarera (12-1-98) · Enseñanza y formación no reglada (12-1-99) · Exhibición cinematográfica (26-1-99) · Madera (23-1-99) · Pasta, papel y cartón (26-1-99) · Residencias privadas de la tercera edad (15-1-99)
- Convenios Colectivos Comunidad Autónoma de Madrid (BOCM):**  
Sin publicaciones

Si desea que este tema le sea aclarado por un asesor de empresas, no dude en ponerse en contacto con nosotros, le atenderemos con mucho gusto.

**Autobuses nuevos, sistema antiguo**

A la falta de información sobre los nuevos horarios de los autobuses urbanos, que ha creado un cierto desconcierto entre los usuarios, hay que sumarle otros pequeños detalles que no ayudan nada a que el servicio sea más eficiente. Por ejemplo, el rudimentario sistema de picar los bonos de diez viajes, que se hace por el lento sistema del «puñetazo». Es decir, cuando un viajero quiere ticar su bono se lo entrega al conductor del autobús, quien lo coloca en la máquina «picadora», donde tras aplicar un fuerte y seco puñetazo, marca el viaje. Luego el conductor entrega el bono al viajero, que con tan «sofisticado» y tecnológicamente avanzado sistema llegará algo más tarde a su lugar de destino.

**Glorieta de Apóstol Santiago y de las Angustias**

La plaza que une las calles Foso con Moreras y en la que actualmente se está construyendo una fuente iluminada, se llamará Glorieta de Nuestra Señora de las Angustias. La siguiente plaza de la calle Moreras, la que está junto a la puerta del colegio Apóstol Santiago, tomará el nombre de este centro escolar.

**Un hombre aparece ahorcado**

Un hombre apareció ahorcado en su domicilio, en la zona del Raso de la Estrella. Al parecer, éste tomó la trágica decisión de suicidarse después de regresar del hospital, donde estuvo ingresado a causa de una grave enfermedad que le había dejado varias secuelas físicas.

**Una revista portuguesa premia a Casa José**

La revista portuguesa «Vinhos para Apreciadores Exigentes» considera que el restaurante Casa José de Aranjuez es uno de los mejores restaurantes europeos. Según consta en esta misma publicación, el restaurante Casa José está enclavado en «el maravilloso entorno de Aranjuez, regentado por Jesús, un chef de gran talento, que se inspira en los productos frescos de su tierra -verduras, legumbres, frutos- y ofrece cualidades inigualables».

**Pasarela se celebrará el 18 y 19 de abril**

La VII edición de Pasarela Aranjuez se celebrará los días 18 y 19 de abril en la Plaza de San Antonio, debido

a las obras que ahora mismo se están realizando en la Plaza de Toros.

**Los bomberos piden más plantilla**

Los bomberos de Aranjuez, dependientes de la Comunidad de Madrid, se han sumado a las peticiones del resto de sus compañeros de la región y se han manifestado en favor de un aumento de plantilla.

**La C/ Capitán tendrá 3 clases de flores**

El Ayuntamiento de Aranjuez procederá a plantar tres clases de flores en las jardineras de la calle Capitán. Sin embargo, puede que en un principio no se replantee toda la calle por la falta de presupuesto, ya que desde la concejalía de Medio Ambiente se ha preferido elegir unas flores de mayor calidad, vistosidad y precio a otras más baratas pero menos vistosas.

**La Vuelta a España en Mountain Bike parará por Aranjuez**

El día 2 de abril la III Vuelta Ciclista a España en Mountain Bike pasará por Aranjuez. La etapa que llegará a Aranjuez saldrá de Horche y tendrá un total de 103 kilómetros.

La siguiente etapa saldrá de Aranjuez con dirección a Toledo, donde los corredores llegarán después de recorrer 47 kilómetros. La III Vuelta comienza el día 31 de marzo y concluirá el día 4 de abril.

**Nuevo horario del Mercado**

A partir del lunes 29 entrará en vigor el nuevo horario de primavera y verano en el Mercado de Abastos, que será: De lunes a jueves, mañanas de 9 a 14; tardes, de 17'30 a 20'30. Viernes, mañanas de 8'30 a 14. Sábados, mañanas, de 8'30 a 14.

**Peces muertos de asco**

Un pescador dio la voz de alarma a la Policía Local de que numerosos peces aparecieron hace unos días muertos en el Tajo a su paso por Toledo, víctimas de vertidos tóxicos arrojados al sur de la Comunidad de Madrid. Y aunque la Delegación del Gobierno diga que es consecuencia de la desoxigenación del agua, la verdad es que el río está hecho una pena y los peces muertos fueron vistos a lo largo de toda la ribera, lo que puso en alerta al Ayuntamiento de Toledo.

**Hasta luego, Arturo**

Cuando se cree que un día es bueno y se sueña con hacer grandes cosas, siempre, y no me equivoco, siempre, existe alguna razón para que agaches la cabeza y sientas que todos los sueños a realizar se desvanecen de la noche a la mañana, como el agua de la lluvia en la calle y nos quedamos compuestos y sin novia.

No voy a intentar hacer una sátira de esto, ni ganar un Nobel de Literatura, sólo intento relatar lo que pienso de una persona, pero sobre todo amigo, que el día 9 de marzo de 1999 ha sido hallado muerto en un pueblo de Guadalajara.

Quando oí la crónica de la radio y escuché que habían encontrado muerta a una persona de 22 años (que me muera si miento) la primera idea que se me pasó por la cabeza fue ¿¡Por qué debe ser él?! Este tipo de muerte es injusto para cualquier persona, pero para él creo que todavía la injusticia ha sido mayor. Había oído que llevaba tiempo fuera de su casa y que nadie conocía su paradero, pero yo creía conocerle y era demasiado responsable como para hacer sufrir a sus amigos y menos todavía a su familia, pero ocurrió, y el cadáver encontrado era él. La crónica del hallazgo no la voy a contar porque no merece la pena recordarlo.

No quiero ni imaginarme cómo estará su familia por el hecho, porque sé por mi propia experiencia lo que estarán pasando y sólo les puedo decir una frase hecha que suena a querer cumplir con alguien, que es "la vida sigue", y que aunque se quiera o no, se debe superar el caso, aunque el recuerdo nunca se borre y ni deba ocurrir.

¡Hasta luego, Arturo! Pronto nos veremos jugando al baloncesto de nuevo y me cogerás de la oreja. Hasta luego, ingeniero.

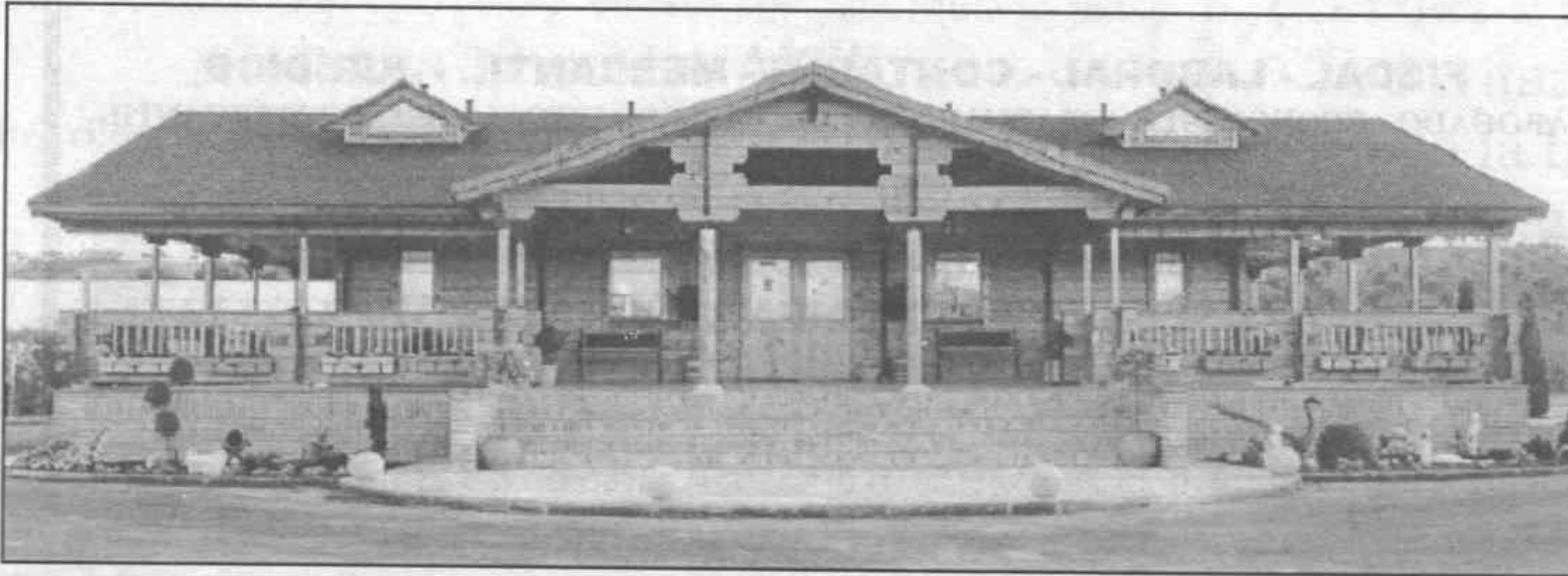
Si el que está en el cielo ha creído oportuno que subas a su lado, ve contento y desde ese lugar, ayúdanos con nuestras matemáticas de cada día y sé feliz. Por cierto, saluda a Chopi de mi parte.

No voy a decir que la vida me va a ser distinta ahora que no estás, porque eso se llama mentir y ofender. La vida será igual con ruido, contaminación, consumismo... Pero eso sí, nadie me va a impedir recordarte y echarte de menos, aunque por supuesto, entiendo que tu familia y tus buenos amigos te sentirán bastante más que yo.

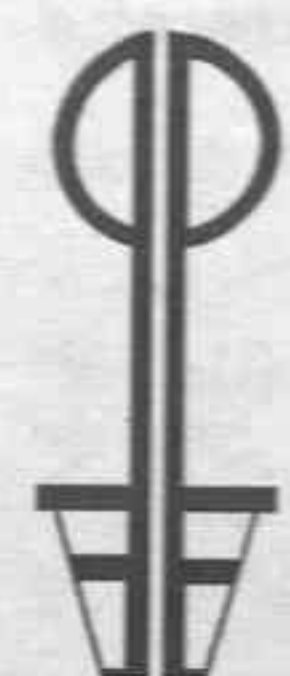
Hasta luego, Arturo, hasta luego.

Un amigo.

## Centro de jardinería y viveros Victoriano Puerta e Hijos, S.L.



Una año más en  
esta época te  
ofrecemos  
**GRANDES OFERTAS**  
árboles y plantas  
en general



- ✓ El mayor centro especializado de la Comunidad.
- ✓ 50.000 m<sup>2</sup> de exposición.
- ✓ Jardineras, bancos, barbacoas y fuentes en piedra artificial
- ✓ Toda clase de elementos decorativos para jardín
- ✓ Maquinaria, riegos en general, herramientas, lagos artificiales.
- ✓ Abonos, sustratos, productos fitosanitarios.
- ✓ Plantas de interior. Todo tipo de árboles en general.

Abierto de lunes  
a sábado de  
8 a 14 h. y de 15 a 19 h.  
domingos y festivos  
sólo mañanas

**PIDA SU CATÁLOGO  
A COLOR**

**Centro de Jardinería y Viveros, Victoriano Puerta e Hijos, S.L.**

Autovía de Andalucía - Km 47.300 ARANJUEZ - Tel. 91 892 01 67 - 91 892 33 61 - Fax: 91 892 54 48 - APARCAMIENTO PROPIO



- El del río Tajo, que a pesar de todas las maldades que se le hacen se empeña en sobrevivir.
- Uno muy largo y complicado que Javier no sabe resumir, pero seguro que es interesante.
- El de Plato Clavet, por haber llegado más lejos en Cayo Vizcaíno que un tal Carlos Moyá del que habla todo el mundo, mientras de él no se acuerda de casi nadie. Menos mal que Oscar Flores ni olvida ni perdona.
- El de los vestuarios de la piscina, que una vez arreglados este verano estarán chachi piruli.
- El de los autobuses cuando nos enteremos del horario.
- El del Club Piragüista Aranjuez, por ganar ocho años consecutivos el Campeonato de Madrid.
- El de los japoneses que se estaban haciendo la foto después de la boda frente a Palacio.
- El de los 53 jóvenes que fueron capaces de clasificarse para participar en el Aula de la Naturaleza de Caja Madrid, sorprendiendo el interés que se tomaron para ganarse la plaza.

LA CARTA AL DIRECTOR  
de José Carrascosa Ruiz

Falta un recinto

La celebración de esta Tercera Muestra del Vehículo Usado y de Ocasión ha puesto de manifiesto la extrema necesidad en nuestro municipio de un recinto ferial presto a la celebración de cualquier evento.

Aranjuez se muestra en sí mismo como un centro de atracción natural, histórico, de ocio y de servicios que hoy por hoy está a caballo entre dos comunidades reñidas políticamente, pero naturalmente conexionadas por vínculos geográficos, históricos e idiosincráticos.

Mientras en otros municipios cercanos (de ambas comunidades autónomas) se siguen forjando magnos proyectos (aeropuerto en Ocaña o parque temático en San Martín de la Vega) el Real Sitio se ha quedado anclado en su Patrimonio Real, mientras desprecia (ingenuamente) su REAL PATRIMONIO.

El esfuerzo del sector del automóvil en nuestra localidad por arrancar ventas e intereses más allá de nuestras fronteras es más que loable, sobre todo a la luz de los excelentes resultados tanto de las MUESTRAS como de los SALONES celebrados hasta la fecha. Este esfuerzo debería ir arropado por otras asociaciones, agrupaciones, colectivos, entidades e instituciones al menos en

agradecimiento del aspecto puramente mercantilista que se genera y beneficia a todos en estos días.

Un recinto ferial arropado por un concurso de ideas (ya estamos en ello), la participación colectiva de ciudadanos y círculos empresariales, de colectivos culturales, musicales... Y un largo etcétera que pondría a nuestro municipio en un lugar destacable dentro de los circuitos feriales de aquí y de mucho más allá de lo que nos podemos imaginar.

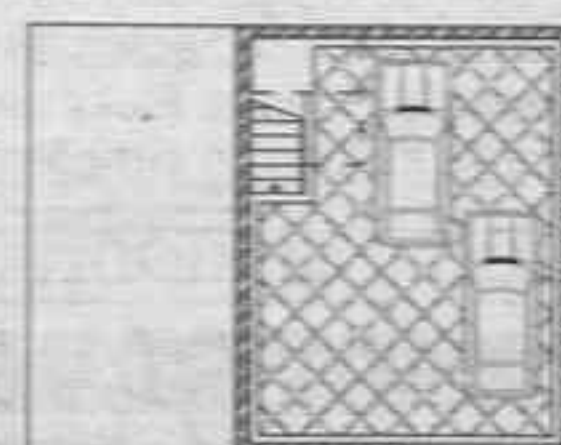
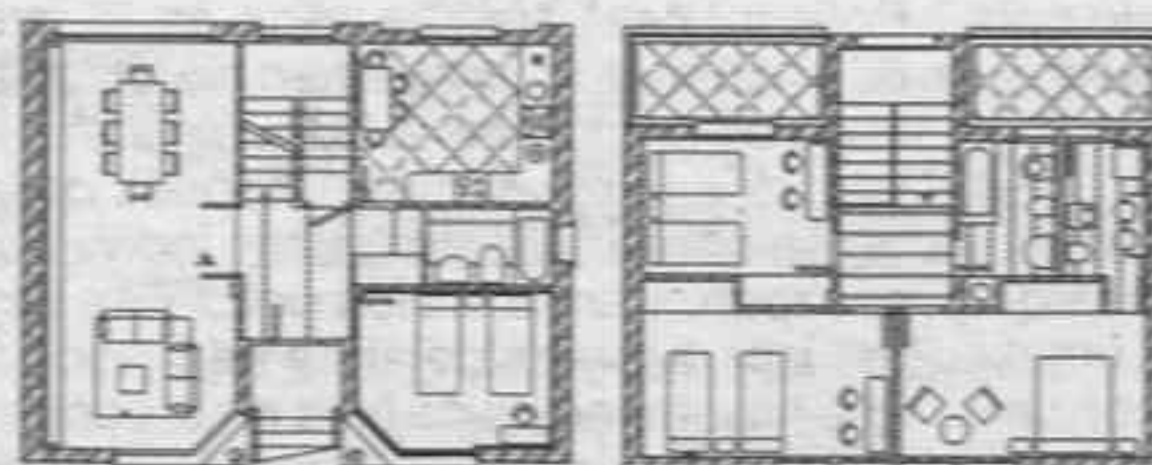
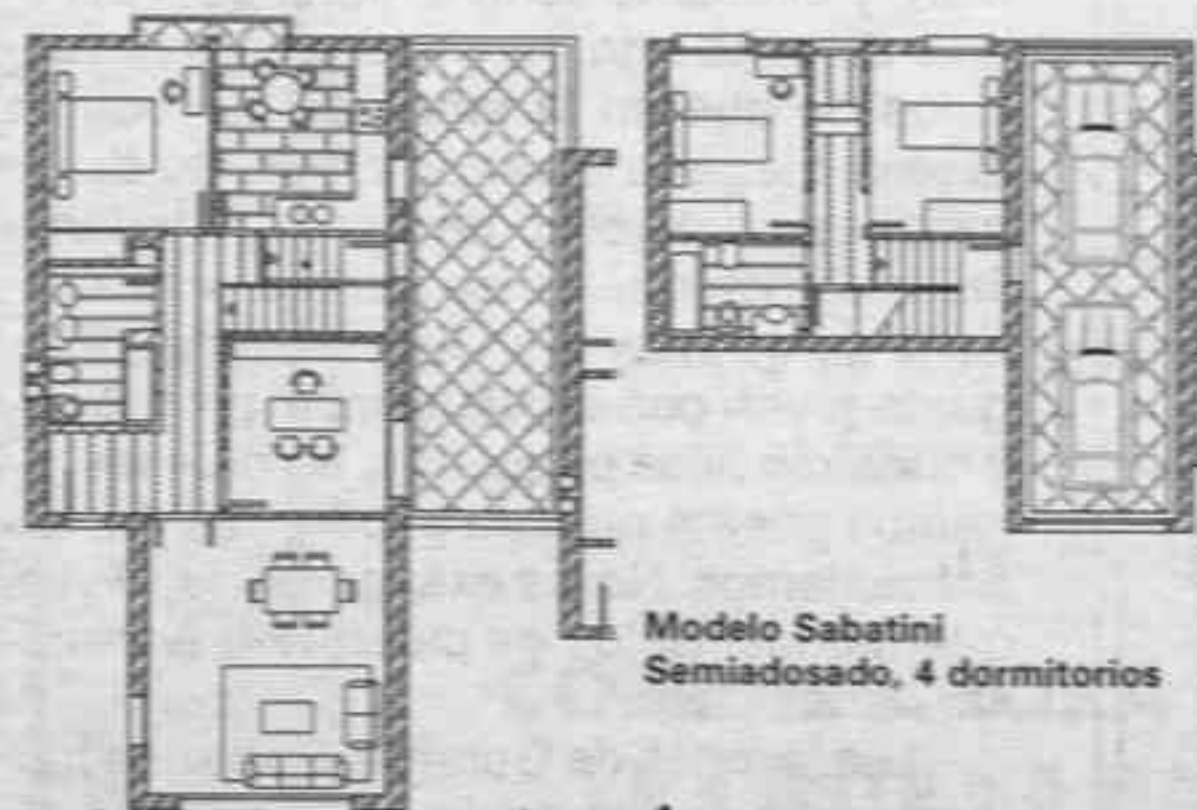
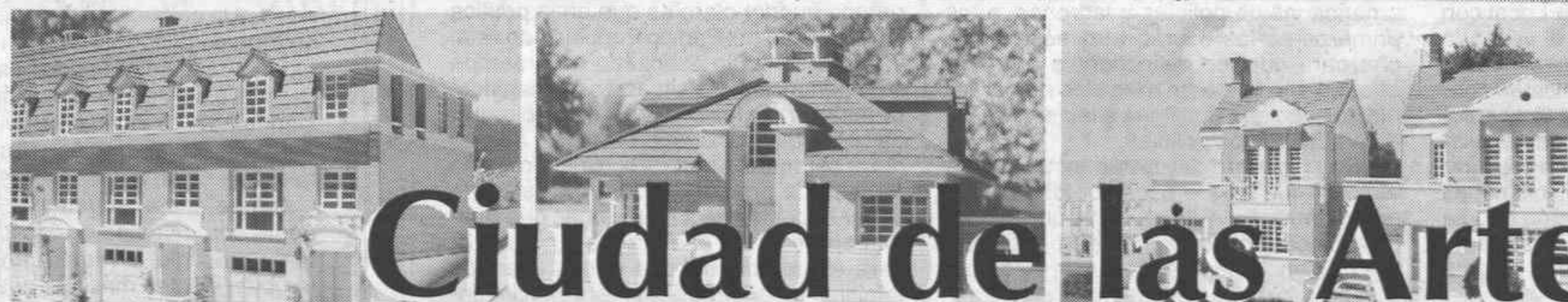
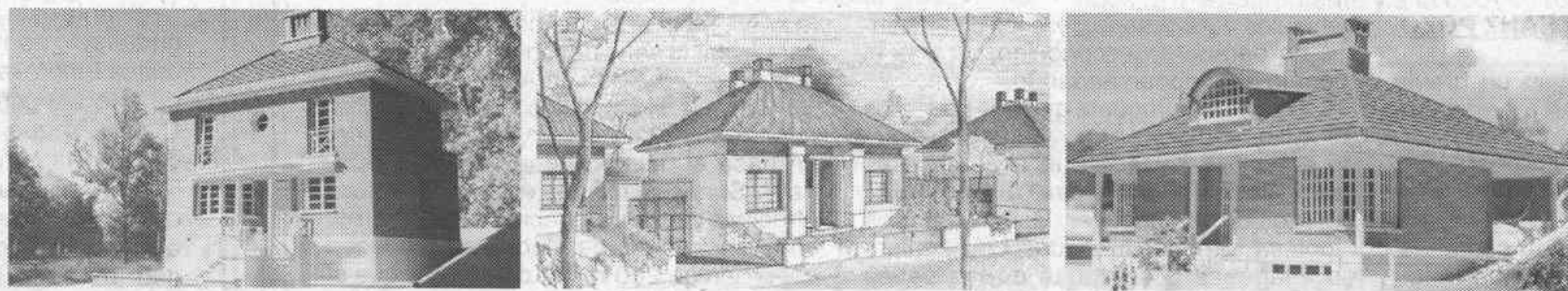
La propia plaza elíptica del Palacio Real puso de manifiesto lo inigualable del marco y del conjunto en su total como es ARANJUEZ. Motivos, quizás de celos, recelos y temores frente al asentamiento de precedentes pueden haber determinado al Patrimonio Nacional para negar la celebración de actividades en la plaza de todos, pero lo cierto es que entretanto llega el recinto ferial... la feria... como hasta ahora: frente y junto a PALACIO.

Por cierto, se ha pasado el aniversario del MOTÍN DE ARANJUEZ sin pena ni gloria, sólo la referencia hecha en la Cadena SER (Radio Aranjuez). El próximo año sería la fecha ideal (19 de marzo) para anunciar el próximo amotinado.

Una de las rumoreadas candidaturas se ha caído del cartel.



- La poca sensibilidad mostrada por el Equipo de Gobierno Municipal de Villacoñejos, al no acudir al partido de fútbol celebrado el día 7 de marzo, en memoria del jugador del Atlético Villacoñejos, Jorge Pacheco Fernández, fallecido en accidente de tráfico.
- El de quien nos dijo que no había un detenido cuando sí lo había.
- El de la lluvia, que cuando cae, la pobre se empeña en encharcar las calles porque no tiene por donde pasar al subsuelo.
- Por si no eran suficientes las de calle Florida, dicen que ahora van a poner ese tipo de farolas en la plaza Alpañés.
- El de quien mete el tabaco la droga y el SIDA en el mismo saco.
- El de quienes se creen que los problemas se arreglan a bombazos y encima que no son terroristas sino protectores de la paz y se proclaman defensores de los derechos humanos.
- El de los kioscos de Infantas, claro.
- El de los grafiteros sin estilo que engran las paredes, porque sólo saben escribir letras, y mal.



Más de 16 modelos de chalets!  
de 3 a 6 dormitorios, calidades de lujo

INFORMACION CHALETS  
Avda. de las Infantas, 12

Teléfono:

91 892 36 32



PROMINAR

## ¿Hay algo que no conozcamos?

Unión Comarcal Sur-Este CC.OO.

CC.OO., U.G.T. y el Comité de Empresa de AGFA, a través de la Mesa por el Empleo de AGFA, venimos reiterando en todas las reuniones mantenidas con las organizaciones políticas sociales, la necesidad de aunar las fuerzas de todas, independientemente del color o sensibilidad de cada una, con un único objetivo: evitar que la multinacional AGFA cierre la planta instalada en Aranjuez. En este momento en el que los trabajadores y trabajadoras de AGFA llevan una campaña de movilizaciones orientadas a recabar el apoyo social de la población, fundamental para la batalla que mantienen con la Compañía, declaraciones y actitudes como las realizadas por el Alcalde en fechas pasadas en la Emisora Municipal, hacen un flaco favor a estos objetivos.

Por ejemplo: Las acusaciones vertidas en esas declaraciones contra las personas y medios de comunicación, que según el Alcalde, se empeñan en decir que Agfa está cerrada. Hay razones más que suficientes para decir, que al día de hoy, las intenciones de la multinacional son de cerrar el centro de Aranjuez, lo que no significa que los que estamos con los trabajadores y trabajadoras de AGFA demos la batalla por perdida. Pero la falta de inversiones en tecnología (que dura ya más de ocho años); el cambio injustificado en la fabricación de materiales (cambiando materiales de primera línea por otras de peor calidad); las declaraciones hechas por el Presidente de AGFA en Alemania, donde se encontraban dos miembros del Comité

de Empresa de Aranjuez; las declaraciones hechas al Diario La Gaceta de Amberes por el mismo presidente, y en las que decía que parecía lógico cerrar la pequeña planta de España; y la información del propio Consejero de Economía de la Comunidad, Luis Blázquez, tras su viaje a Bruselas, y en las que reconocía que el cierre de Aranjuez estaba encima de la mesa. No creemos que con todos estos indicadores se pueda acusar a nadie de intentar transmitir una idea equivocada sobre AGFA.

Por otra parte, en estos momentos, transmitir ánimos a los trabajadores y trabajadoras siempre es de agradecer, pero cuando lo que se transmite como noticia actual, es para los trabajadores/as un compromiso del Consejero en el año 1998 tras su viaje a Bruselas, se consigue lo contrario, es decir, la sensación de que desde entonces no se ha hecho nada, únicamente adormecer el problema, y generar en la población la impresión de que la solución está próxima, cuando según las informaciones que tenemos, está exactamente igual, bueno peor, porque queda menos tiempo. Por cierto, a ver si alguien nos explica por qué es matemáticamente imposible el cierre para el 31-12-99.

CC.OO. sabemos de quién es la responsabilidad de la situación por la que atraviesan los trabajadores y trabajadoras AGFA: de la compañía; de quién es la responsabilidad de que no exista un marco de negociación entre los representantes de los trabajadores y la dirección de AGFA: de la compañía. Pero también creemos que las administraciones tienen una res-

ponsabilidad, no en la decisión, pero sí a través de su mediación propiciando con su intervención el diálogo entre la compañía y los representantes de los trabajadores, nunca sustituyendo a éstos en sus funciones. No es de recibo que los representantes de los trabajadores se enteren por un medio de comunicación del contenido de la reunión mantenida entre el Consejero de Economía y Empleo de la Comunidad de Madrid y el Alcalde de Aranjuez, cuando el contenido de esta reunión es sobre el problema de AGFA. Tampoco es lógico que los representantes de los trabajadores no conozcan las propuestas concretas realizadas desde la Comunidad de Madrid hacia la compañía.

En cuanto a la alternativa que tiene el Consejero, según palabras del Alcalde, garantizando los 204 empleos para en caso de que AGFA decidiese cerrar, sólo una cuestión:

No se puede anunciar en los medios de comunicación en repetidas ocasiones (la primera de ellas coincidiendo casualmente con la acampada llevada a cabo en la Mariblanca) que el Consejero tiene elaborado un plan alternativo que en cualquier caso garantiza todos los empleos de AGFA y que meses después nadie conozca el contenido del mencionado plan. Parece más una operación de marketing que una alternativa real. Por último lo que sí se echa de menos en cualquier movilización, por parte de los trabajadores y trabajadoras de AGFA, es la presencia del máximo mandatario municipal, que ni tan siquiera se ha dirigido para dar un apoyo moral a los mismos.

## Incompetencia de la Policía Local

Jesús SANZ POZO

Acontecimientos ocurridos en un breve periodo de tiempo nos llevan a presentar el título del siguiente artículo de opinión, basado fundamentalmente en dos sucesos de contenido específicamente "policial".

Han transcurrido ya varias semanas desde el accidente en que se vio involucrada una patrulla de la Policía Local con resultados poco halagüeños: el vehículo policial declarado posiblemente siniestro; un vehículo particular en las mismas condiciones y dos miembros de la Policía lesionados. Una vez superado el primer susto y recuperados los policías, convendría hacer alguna reflexión sobre el mismo, ya que es el resultado de la situación que se está dando en un colectivo tan importante para los ciudadanos como es la Policía Local.

Serenamente deberíamos hacer un balance de la actuación policial y para ello nada mejor que la reconstrucción de los hechos. Partiendo de la situación inicial, que al parecer era la existencia de un robo en una tienda de deportes sita en la calle Abastos, y conocido el hecho por la policía, ésta pone en marcha el dispositivo para abortar el delito. Para ello moviliza el único patrulla que presta servicio esa noche en la localidad; eso sí, de manera voluntaria un policía que se encuentra en Jefatura por no tener compañero para salir en unas condiciones mínimas de seguridad, utilizando el vehículo más viejo del parque móvil, sale a la búsqueda de los delincuentes.

El vehículo que supuestamente utilizan éstos es localizado, y se emprende la huida por la antigua carretera de Andalucía, perseguido por el patrulla policial (imaginémoslo un Audi 6 perseguido por un Nissan Patrol). Una vez que el vehículo perseguido llega al cruce con la calle Olivares, allí se estrella contra otro patrulla policial. El resultado, el mencionado anteriormente: dos policías lesionados, dos

vehículos destrozados y el o los delincuentes en paradero desconocido, ya que el lugar lo abandonan andando.

La primera pregunta que nos hacemos es: ¿Qué ocurrió para que los vehículos se estrellaran? Dado que el enclave es recto y la subida por la calle del automóvil perseguido se podía ver desde lejos. Dos hipótesis se me ocurren: una, que siguiendo imágenes observadas en las series americanas de policías y ladrones, a los primeros se les ocurrió atravesar el coche para que los delincuentes pararan; otra, que no hubieran percibido que el vehículo circulaba por la vía a la que pretendían acceder los policías.

En el primero de los supuestos, que a mi juicio fue el que sucedió, los policías demostraron una impericia y un notable desconocimiento de la profesión, dado que la experiencia demuestra que un vehículo perseguido no se detiene por muchos patrullas que se atraviesen. Policías de otros municipios actúan diariamente ante supuesto policial sin que los resultados sean los acaecidos aquí.

La otra posibilidad todavía sería más grave. ¿Qué habría pasado si el vehículo que impacta con la Policía hubiera sido el de unos jóvenes que vuelven de fiesta y por supuesto, no gozase de los sistemas de seguridad que tiene el Audi?

Del segundo suceso sólo un resumen, pero igualmente nos da una imagen de la situación real. Cuatro individuos son detectados por un patrulla camuflado de la Policía Local, tres de ellos en el interior de un comercio al que han accedido después de fracturar una luna, el cuarto en el interior de un vehículo. Después de la intervención policial, los cuatro individuos se escapan, y en la acción policial se llega a realizar disparos de arma de fuego, dado que hay impactos de bala en el coche que utilizan los presuntos ladrones. La Ley de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad es clara en lo que respecta a la utilización de las armas por parte de la Policía. Realmente, ¿Estaba justificado su uso, o simplemente

respondía a la ineficacia demostrada para evitar la serie de robos nocturnos que últimamente se dan en Aranjuez?

En ambos casos, los posibles resultados lesivos ¿se habrían podido justificar en base al delito que se intentaba frustrar? Si nos remitimos a las estadísticas ofrecidas por la Delegación del Gobierno, en la comunidad de Madrid se producen del orden de 200 robos diarios. Lo que sí parece quedar claro es que en la política de seguridad del Partido Popular todo vale.

El preámbulo esbozado no pretende sino denunciar una situación de manifiesta falta de profesionalidad en la plantilla de la Policía Local, manifestación que no debe ser mal interpretada. Cuando hablo de falta de profesionalidad, me refiero a saber hacer frente a situaciones que puedan aparecer en el día a día y no utilizar para ello el manual que nos ofrecen los telefilms americanos, sino el conocimiento adquirido a través de cursos de actualización de conocimientos: Cursos que respondan a las necesidades de la plantilla y no al deseo de aparecer en los medios de comunicación haciendo entrega de diplomas.

Los responsables políticos y profesionales deberían prestar más atención a este tipo de situaciones y poner los medios para que no se vuelvan a repetir. Desde el año 1966 no se ha realizado curso alguno de actualización y aquel por su contenido bastante cuestionable. Si además, el aprendizaje práctico de los nuevos componentes del colectivo se da a partir de la observación de las pautas de comportamiento de los más veteranos, tenemos que el servicio a la sociedad, razón de ser de este colectivo, puede no estar al nivel exigido.

Por lo tanto, dediquemos el tiempo a lo realmente necesario, que es optimizar los recursos que tenemos a nuestra disposición, y dejémoslo de tanto viaje pagado por los ciudadanos de Aranjuez con la única justificación de aplacar la libido de algún que otro afín.

## ALGO NUEVO

### 20.- ¿Hay empresas?

Hilario GÓMEZ MARTÍNEZ

No hace mucho tuve la oportunidad de tratar algunos temas de formación con tres empresarios. Reconocían que no sabían nada del Programa. Habían oído hablar de "Garantía Social", y pensaron que se trataba de otra cosa. No podía imaginar que fueran Cursos de Formación para jóvenes que no han querido estudiar.

Pude hablarles largo y tendido sobre el tema. Reconociendo se trataba del "algo nuevo", digno de apoyar y de conocer. Coincidían en que, muchas de las empresas de hoy día, habían sido iniciadas por personas que, en su tiempo, no quisieron o no pudieron estudiar. Luego, la ilusión, la tenacidad y la suerte se volvieron a su favor.

Alabaron nuestra opción por estos cursos y nos animaron a seguir pidiéndolos. Se atienden a jóvenes que realmente lo necesitan. Quizás aún tampoco se sepa que estos Cursos, los Centros Privados o Concertados, como en el caso de Salesianos-Loyola, año por año, deben solicitarlos al Ministerio de Educación y Cultura, quien por el mes de junio saca la convocatoria, con tiempo siempre muy ajustado. A pesar de que los papeles a presentar son numerosos, y que no se hacen en dos días, sin embargo la respuesta de concesión o denegación se produce allá por noviembre.

Eso quiere decir, que nunca se pueden ofertar a los padres jóvenes, al mismo tiempo que se publican en los colegios las demás alternativas educativas, a partir del mes de marzo o abril. Una vez más, se juega con desventaja. Ni siquiera en septiembre se pueden asegurar nada, pues ya dijimos que hasta noviembre no contestan a nuestra solicitud. Y eso se trata de un bien social, para un grupo de jóvenes necesitados de ayuda. Pero así son las cosas.

Y ante este panorama anual, cabe preguntarse ¿no habrá en toda nuestra comarca Empresas que puedan crear un fondo que aseguren la existencia de estos Cursos, o que estén dispuestas a negociar con el Ministerio, para mantener en la comarca durante X años una oferta como ésta? Puede que sea un sueño. Sin embargo es posible convertirlo en realidad. Todos estamos llamados a la solidaridad, a la colaboración, al apoyo, cuando se trata de algo positivo, y más si es para alguno de nuestros paisanos.

¡Oh empresarios de la comarca! Ya va siendo hora de que se vea vuestro apoyo y vuestra colaboración. Está bien que, mientras sigan así las "leyes de mercado y competencia", busquéis disponer de gente con estudios de FP-2, que dan nivel y prestigio a vuestra empresa. Pero también existen más jóvenes que necesitan coger experiencia y vivir el mundo laboral. Los procedentes de Cursos de Garantía Social, salen muy bien preparados. Compañeros empresarios, ya lo han comprobado. Ellos, no pueden presentar títulos, sino sólo certificado. Pero están llenos de vitalidad y ganas de demostrar lo que saben. Concededles la posibilidad.

Aunque en la vida empresarial todo se cuantifica por dinero, éste no se puede generar si no es gracias a personas, que se entregan y toman el trabajo como un medio apto para demostrar su preparación, y el mismo tiempo sentirse realizados. Sin embargo, todos estamos convencidos de que en la empresa no todo es dinero. Llegar a crear un ambiente de familia, es un objetivo de futuro. Y la familia, está compuesta de padres-empresarios, gente mayor muy experimentada, gente joven con inquietudes y proyectos, y nuestros hijos pequeños, en quienes tenemos puesta nuestra esperanza. No les defraudamos. No les exasperemos. No les quememos. Sólo nos piden vivir en familia, darles paso.

Los jóvenes de Garantía Social, se han formado creando grupo, formando familia, ayudándose unos a otros. Tendámonles también nuestra mano de amistad y confianza. Es gente que responde.

**Nota del director.-** El autor del artículo que se publica más arriba expresa en él su opinión personal, que no es compartida en absoluto por EL ESPEJO, entre otras razones porque no tenemos los conocimientos suficientes en la materia para llegar a las conclusiones que el autor llega. Se publica, como otros, en base al derecho a defender la libertad de expresión, pero la utilización de la primera persona del plural puede producir algún equívoco que debemos aclarar, ya que el autor que firma es una sola persona.

# Aranjuez merece una rosa

Juventudes Socialistas de Aranjuez

Aranjuez somos tú, tú y tú... y tú también, ¡Aranjuez somos todos!. Por ello todos y cada uno tenemos el compromiso de aportar una rosa para Aranjuez. Una rosa de ilusión y de progreso, una rosa que como grano de arena levante finalmente la montaña de nuestra ciudad. Porque Aranjuez se merece lo mejor y mucho más.

Para que esto se haga realidad necesitamos trabajar, todos juntos, por y para nuestro municipio. Es indudable que Aranjuez, tanto por los hechos pasados como por su importancia histórica, no se encuentra actualmente donde se merece. Por todo esto, el PSOE ha presentado una candidatura totalmente renovada, en la que sus integrantes tienen un gran espíritu de lucha y voluntad de trabajo, para transformar la realidad social y económica de nuestra localidad y llevarla al lugar donde siempre ha debido estar, el lugar que tiene reservado en las puertas del nuevo milenio.

Esta nueva candidatura plantea nuevos métodos de trabajo totalmente innovadores, pues la realidad está cambiando y nosotros debemos cambiar con ella, siguiendo unas líneas muy distintas a las que, hasta ahora, se han estado llevando a cabo en Aranjuez, sin olvidar ninguno de los sectores que componen nuestra sociedad. Para ello se ofrece un proyecto abierto a la participación ciudadana. Participación desde todos los colectivos, agrupaciones, asociaciones y todos aquellas personas que quieran traba-

jar por su futuro, porque el Ayuntamiento es de todos y no, como algunos entienden, sólo de unos pocos. Unos pocos, no lo olvidemos, que demostraron su espíritu democrático cargando contra los vecinos que sólo querían defender sus ideas y su forma de vivir, porque aquí cabemos todos.

El PSOE, en esta nueva etapa, presenta una nueva idea por la que luchar, una meta a alcanzar. Una meta cuyo premio es hacer realidad los sueños colectivos, los proyectos que los ciudadanos han contribuido a construir. No pretende ser grandilocuente, aunque haya quien opine lo contrario, pretende acercarse a la realidad cotidiana de nuestro municipio, sin frenar las iniciativas personales, ni coartar las libertades de los ciudadanos, sin pretender establecer su opinión por encima de la de todos, ni decir a los profesores cómo enseñar. Pretende acercarse a todos los sectores sociales y trabajar con y para ellos, no a espaldas de ellos, y sobre todo, esta nueva línea de trabajo, incorpora las ideas de los ciudadanos.

La candidatura del Partido Socialista es una candidatura totalmente renovada, tanto en sus planteamientos como en las personas que la integran, ya que sólo dos personas repiten su participación en la lista electoral. Esto es el reflejo del cambio que está sufriendo el PSOE y del que todos los ciudadanos han participado, a través de los distintos encuentros que se han mantenido con la totalidad de los colectivos de nuestra ciudad. Por ello, desde Juventudes Socialistas queremos poner de manifiesto nuestro más absoluto apoyo a esta nueva forma de trabajar que ahora se abre. Prueba de ello es el papel primordial que nuestra organización juvenil está teniendo en la confección del Programa Electoral, un programa



José Borrell y Lorenzo Sánchez Gil se reunieron el miércoles en Madrid.

que se está realizando a partir de las aportaciones que la ciudadanía hace, de las pequeñas y grandes necesidades que nos transmiten los vecinos y que entendemos que son claves para que nuestra ciudad entre en el proceso de desarrollo que viene necesitando desde hace algunos años y que nos permita dejar de ser el sur del sur.

Por todo lo anterior, Juventudes Socialistas hace un llamamiento a todos los vecinos de Aranjuez y muy especialmente a los jóvenes, a participar en este proyecto, un proyecto a nuestro entender, ilusionante y distinto de lo que la política local nos tiene acostumbrados, un proyecto para transformar la realidad de nuestra ciudad, un proyecto que abre las puertas al ciudadano, y en definitiva un proyecto renovado, dejando de lado el típico y anticuado discurso electoralista, que ya no convence a nadie...

## Borrell comprobará personalmente el deterioro del Tajo

El candidato del PSOE a la presidencia del Gobierno Español, José Borrell, piensa visitar Aranjuez en próximas fechas para comprobar in situ el deterioro del río Tajo y del entorno medioambiental de la ciudad. En relación directa a este asunto también anunció que va a apoyar personalmente la candidatura de Aranjuez para ser declarada por la Unesco Paisaje de la Humanidad. Este anuncio lo realizó el miércoles por la noche tras reunirse en Madrid con Lorenzo Sánchez Gil, candidato a socialista a la Alcaldía de Aranjuez, quien le explicó los problemas de la ciudad, especialmente los referidos al medioambiente y a la economía local.

Borrell expresó su preocupación al conocer los problemas referidos al agua de los ríos. En este punto, Lorenzo Sánchez, que estuvo acompañado por el número de la lista del PSOE para las elecciones municipales de junio, Jesús Dionisio Ballesteros, le comentó a Borrell el deterioro que sufre el río Tajo por la escasez de caudal y sus consecuencias en el medioambiente.

Igualmente, José Borrell manifestó su preocupación al candidato a la alcaldía de Aranjuez, Lorenzo Sánchez, cuando éste le hizo saber que la ciudad ribereña es la segunda de Madrid con la renta más baja por habitante y que posee unas altas tasas de paro.



**Kodak PRODUCTOS EXPRESS COLOR**

**FOTO VIDEO**

Fortillo

C/ Stuart, 52  
Tel. 91 892 18 70  
**ARANJUEZ**

**PRECIOS REVELADO DE CARRETES EN TAMAÑO 15X21 cm.**

36	fotos 15x21	1.992 ptas.
24	fotos 15x21	1.428 ptas.
12	fotos 15x21	864 ptas.

REVELADO DE NEGATIVO INCLUIDO I.V.A. INCLUIDO

Riguroso control de calidad y revelado en papel KODAK-ROYAL.

Ya puede Ud. hacer sus propios reportajes de Boda, comuniones, bautizos, etc... al tamaño y calidad profesional con un excepcional precio.

**COMPRE AHORA LA CÁMARA QUE MÁS LE GUSTE YA PÁGUELA EN 10 MESES y de cada 3 revelados ¡¡CINE!!**

**1 PELÍCULA EN VIDEO**

## ¡¡ATENCIÓN!!

Si anda buscando un coche de OCASIÓN no de más vueltas. En **YEPES**, a poco más de 10 minutos de aquí

### CENTRO DE VENTA DE VEHÍCULOS DE OCASIÓN Y SEMINUEVOS

TODOTERRENOS · TURISMOS FURGONETAS

Especialistas en **DIESEL, Vehículos de Km. Cero**  
También: **MERCEDES Y BMW** importación



## AUTOS RACAR

EN YEPES Avd. San Luis S/N  
Tel. 925 147 129

---

EN MOCEJÓN Avd. Castilla La-Mancha S/N  
Tel. 925 360 441

Financiamos hasta **60 meses**  
**GARANTÍAS POR ESCRITO**  
10 Años de experiencia en el mercado

**MES DEL DIESEL EN AUTOS RACAR**

**MERCEDES**  
- 300 DIESEL W 124 87  
- 260 DIESEL, TURBO DIESEL W 124 93  
- 190 TURBO DIESEL 91  
- 190 DIESEL 90

**BMW**  
- 325 TDS, 96  
- 324 TURBO DIESEL, 92  
- 524 TURBO DIESEL, varios

**PEUGEOT**  
- 405 GRDT, 95  
- 306 STYE TURBO DIESEL, 96

**CITROËN**  
- XANTIA DIESEL, 93

**ALFA ROMEO**  
- 145 TURBO DIESEL, 97

**SEAT**  
- IBIZA DIESEL, 96

**NISSAN**  
- SUNY DIESEL, 94

**FORD**  
- ESCORT DIESEL, 91  
- ORION DIESEL, 93

**LANCIA**  
- PRISMA TURBO DIESEL, 90

**FURGONETAS**  
- CITROËN C-15 DIESEL, varios  
- SEAT TERRA DIESEL, 91  
- FIAT DUCATO MAXI con caja comercial (camión)

**TODOTERRENOS**  
- MITSUBISHI PAJERO TURBO DIESEL Intercuter  
- RANGE ROVER 2.5 TURBO DIESEL  
- NISSAN PATROL GRDT

**OFERTA CITROËN**  
- XANTIA J 8 todos los extras 96 1.075.000 ptas

## Safa celebró su XII Olimpiada

Entre los días 22 y 26 el colegio Sagrada Familia ha celebrado la decimotercera edición de su Olimpiada deportiva cultural que ha englobado diversas actividades y el que han participado la inmensa mayoría de los alumnos de este centro cultural. La inauguración fue presidida por el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, y la directora del colegio; la celebración de la Eucaristía y la entrega de las notas trimestrales fueron los actos más importantes de la jornada de clausura.



En el desfile de inauguración, que tuvo lugar en el Deleite, participaron la inmensa mayoría de los alumnos.

*Las actividades escolares, las deportivas y las culturales fueron resaltadas en la jornada de inauguración como forma de lucha contra los males que afligen a la sociedad actual y algunos de sus problemas.*



# MUEBLES SANTIAGO

FINANCIAMOS SU COMPRA HASTA EN 36 MESES

50 años de experiencia nos avalan. Diseñamos tus muebles a tu gusto. Medida y presupuesto en 1.000 m<sup>2</sup> de exposición

C/ Virgen de las Nieves, 10 • Tel. 91 891 13 16 • ARANJUEZ



# Disfruta Aranjuez

ciudad  
abierta

## Vive de cerca

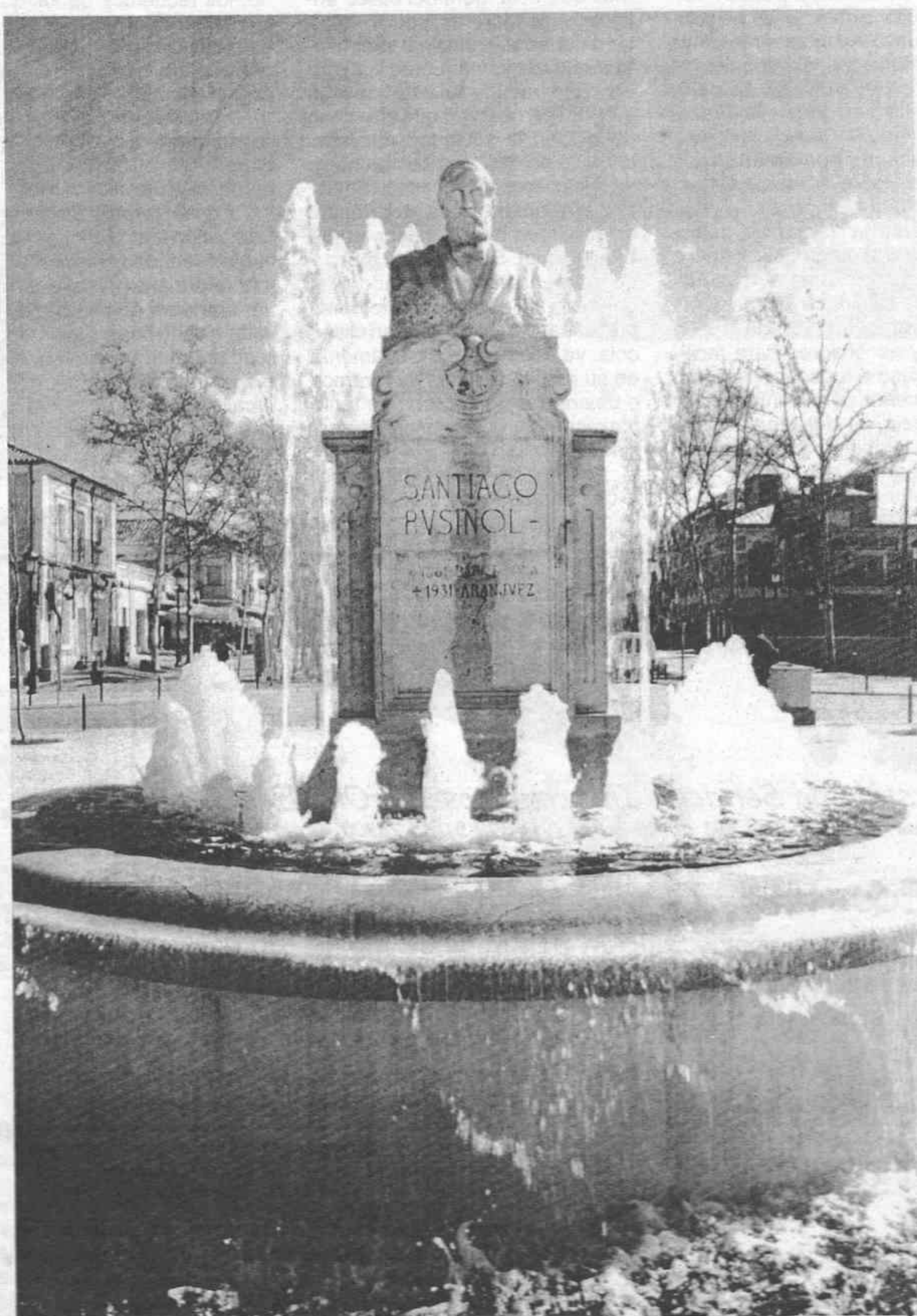


Aranjuez

*Aranjuez te ofrece su historia, su cultura, su patrimonio y su entorno natural único.*

*Aranjuez te ofrece su presente:*

- *Una ciudad universitaria.*
- *Una amplia oferta cultural.*
- *Sus parques, jardines, y espacios abiertos.*
- *Sus instalaciones deportivas... y mucho más para que disfrutes de Aranjuez.*



# tu ciudad

Ilmo. Ayto.  
del Real Sitio  
y Villa de  
Aranjuez



# Recorrido por las obras que se están realizando en estos momentos

Javier DIEZMA

De nuevo el equipo de Gobierno Municipal invitó a la prensa a recorrer las numerosas obras que ahora mismo se están realizando en Aranjuez. Las mismas obras que tantas molestias están causando a los ciudadanos pero de las que brevemente podremos disfrutar. La mayoría entrarán en funcionamiento entre los meses de abril y junio, fruto de una cualidad cuatrienal de la que gozan todos los políticos: la virtud y reproducible cualidad de inaugurar todo lo inaugurable pocos días antes de que el ciudadano ejerza su derecho al voto.

Sin embargo, lo importante es que los ciudadanos podrán ver, entrar y usar antes de las elecciones el nuevo Ayuntamiento, cuya fachada principal, lo único que se conserva del antiguo edificio, guardará simetría con la Plaza. Además, gracias a esta reforma, los ciudadanos podrán utilizar la nueva sala para Atención Ciudadana, en la que se pondrá en funcionamiento la ventanilla única. Por otra parte, en la casa consistorial, el edificio más público del pueblo, se eliminarán las barreras arquitectónicas, y contará con rampas y ascensores para facilitar el acceso a todos los vecinos.

Muy cerca del Ayuntamiento, otro edificio, el del Mercado de Abastos, también cambiará su fisonomía antes del verano, gracias al esfuerzo realizado por sus

propios comerciantes, que han arriesgado su dinero para dotar al mercado de mayores comodidades. Las más destacadas serán el aire acondicionado y el supermercado en el patio central, para el que ya hay arrendatario.

También se han realizado algunas actuaciones en los barrios tradicionalmente más desfavorecidos de Aranjuez, como es el caso del polígono de Las Aves, cuyos vecinos podrán disfrutar de un nuevo centro de Día de la Tercera Edad, con más de 400m<sup>2</sup> útiles. Además, la actuación sobre sus jardines dejará la zona mucho más cómoda para tomar el fresco en las noches estivales.

Por otra parte, otro de los barrios que está fuera del casco antiguo, el de Moreras, podrá disfrutar de una calle principal totalmente renovada y una fuente iluminada cuyo resultado estético aún está por ver. Seguro que creará un debate en la sociedad ribereña, como lo ha hecho la construcción de los kioscos de la calle Infantas, por el momento una aberración estética que su diseñador considera normal. Según explicó el arquitecto encargado de elaborar el proyecto, en este momento no es preocupante que no peguen ni con cola, ya que él confía plenamente en su resultado final. Ya veremos o dejaremos de ver, porque tanto mazacote parece que tapa demasiado.

Los deportistas estarán prontos de enhorabuena porque podrán

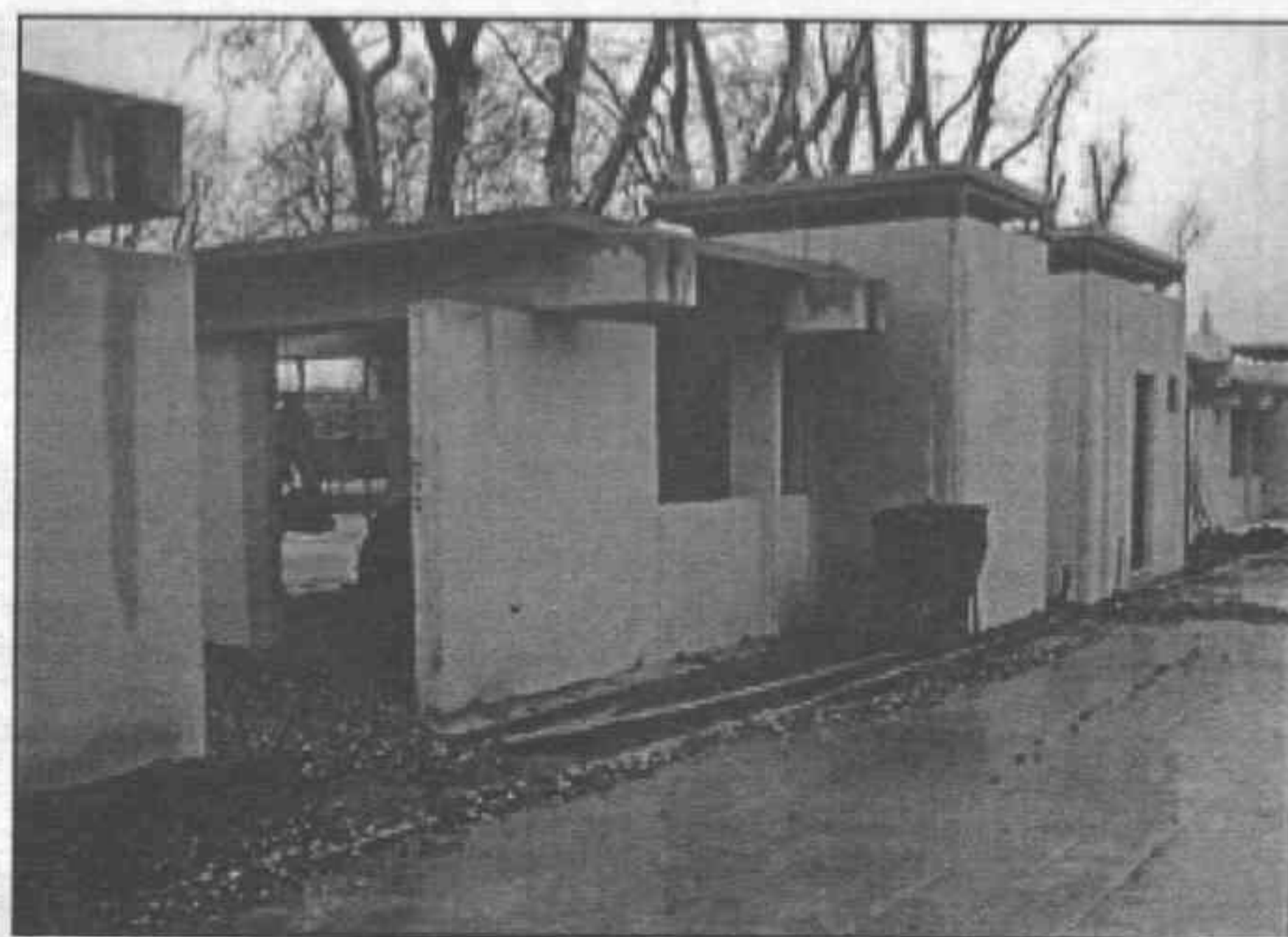
disfrutar del segundo pabellón público de Aranjuez que cumple la normativa para que se puedan disputar partidos de fútbol sala. Este nuevo espacio deportivo se está construyendo en el colegio San José de Calasanz y tendrá calefacción en las 200 localidades con las que cuenta su graderío.

También la piscina del polideportivo tendrá nueva cafetería y vestuario, que por fin estará en condiciones.

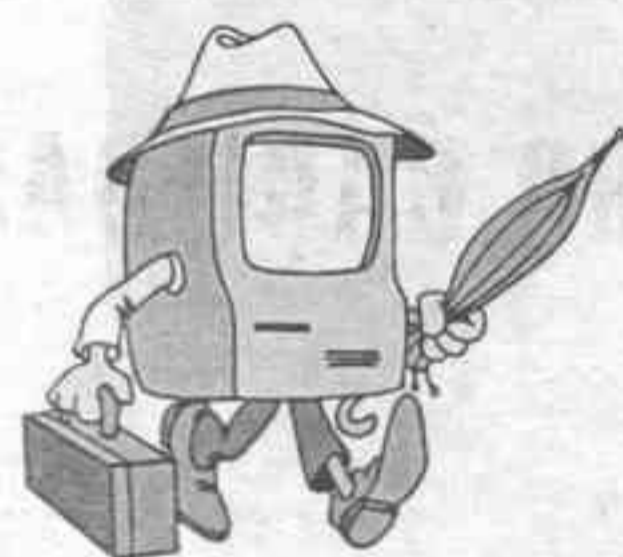
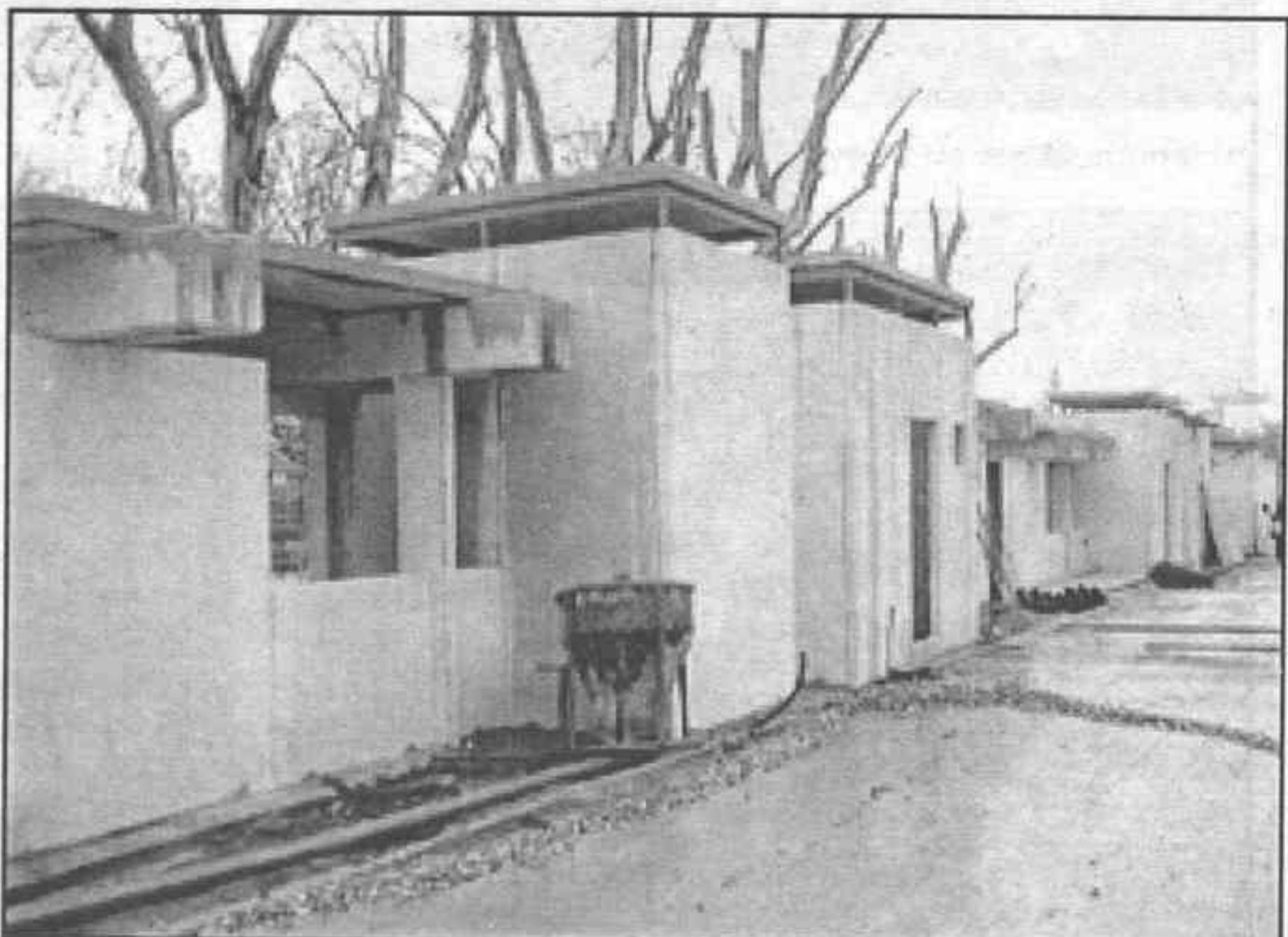
Pero una de las obras que más puede influir en la vida del pueblo durante los próximos años será la rehabilitación de la Casa del Gobernador, que estará lista para el primer día de octubre. Tras las obras quedará sepultado el pasado, los recuerdos de los que muchos ribereños hablan al entrar en este edificio y vendrá el futuro, la universidad, que parece que ya es casi presente.

Por su parte, la Plaza de Toros tendrá nuevas tablas, que se estrenarán el 29 de mayo de la mano de Curro Romero.

Y están también, el parque de Educación Vial, la recuperación de la biodiversidad en la calle Toledo y la reforma de la calle de la Reina, una obra que está siendo llevada a cabo con más o menos delicadeza pero con un buen gusto, respetando las características de la calle y con una iluminación acorde con el entorno, muchísimo más acertada que la de la calle Florida, una verbera estilo carretera de ciudad dormitorio.



**A nadie le gustan.-** Resulta francamente difícil encontrar a alguien que le gusten los nuevos kioscos que se están levantando al final de la calle Infantas, junto a la Glorieta de Rusiñol. Con la remodelación del Jardín de Isabel II se decidió quitarlos del lugar que hasta ahora venían ocupando y mejorarlos, pero las construcciones de hormigón que se están levantando han provocado todo tipo de críticas, por la forma, por el material utilizado y por el tamaño.



## Informe

Gestión de Servicios Informáticos INFORMEX, S.L.

C/ Almansa, 3 - Tel. (91) 891 68 28 - Fax (91) 892 51 85 28300 ARANJUEZ (Madrid)

### EQUIPO

- PC con memoria SGRAM DIMM de 32 Mb PC 100 (con soporte a una velocidad de bus de 100 Mhz). Tarjeta de video AGP con 4 Mb Cirrus Logic (o similar). Monitor de 14" Digital no entrelazado, baja radiación y 0,28. Disco duro de 3,2 Gb Ultra DMA. Disquetera 3<sup>1/2</sup> /1,44Mb). Caja de diseño formato ATX. Teclado expandido modelo Windows'95, ratón 3 botones compatible con Microsoft mouse y alfombrilla.

· Intel Pentium II Mendocino 300 Mhz	82.170 ptas*
· Intel Pentium II Mendocino 333 Mhz	84.055 ptas*
· AMD K6 II 3D. 300 Mhz	82.490 ptas*
· AMD K6 II 3D. 333 Mhz	82.030 ptas*
· AMD K6 II 3D. 350 Mhz	84.130 ptas*

### AMPLIACIONES

· Multimedia	14.000 ptas
· 64 Mb RAM	8.000 ptas
· Monitor 15"	5.000 ptas

\*I.V.A. NO INCLUIDO.

3 AÑOS DE GARANTÍA.

INSTALACIÓN INCLUIDA.

SERVICIO TÉCNICO PROPIO

¡CONSULTE OTRAS CONFIGURACIONES



Conejalía de Educación Cultural y Universidad

## Transferencias educativas a la Comunidad de Madrid y la Universidad en Aranjuez

Conferencia del Excmo. Sr. Consejero de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid

**D. Gustavo Villapalos Salas**

Auditorio Joaquín Rodrigo del C.C. Isabel de Farnesio  
martes 6 de abril a las 18:00 horas.



Aranjuez

ILUSTRÍSIMO AYUNTAMIENTO  
DEL REAL SITIO  
Y VILLA DE ARANJUEZ

# Semana Santa: Una muestra pública de fe y tradición

Gracias a los imagineros españoles del siglo XVI, la historia de la Pasión recorre cada primavera las calles y plazas de nuestros pueblos y ciudades. En algunos casos hay pasiones vivientes, hombres y mujeres que reviven en directo la crónica de una muerte anunciada. En otros, son las tallas, que desde Berruguete a nuestros días, pasando por Gregorio Hernández o Salcillo, han sido capaces de poner los pelos de punta a moros y cristianos con sus gestos, sus actitudes y sus místicas miradas. En Aranjuez la tradición de la Semana Santa parte del año 1609, el primer año que la Real Cofradía de Nuestra Señora de las Angustias salió a la calle con la imagen de la patrona de Aranjuez. Actualmente en la ciudad ribereña existen cuatro cofradías a las que hay que sumar las tradicionales hermandades de los pueblos de toda la comarca. Chinchón, Ocaña Seseña y Yepes son algunos de los pueblos que con más intensidad viven la Semana Santa.

Cuatro son las cofradías de Aranjuez que salen a la calle en los próximos días: Nuestra Señora de las Angustias, la del Silencio del Santísimo Cristo del Consuelo, Nuestro Padre Jesús Nazareno y el Santo Entierro. Una dramatización religiosa que, al igual que a lo largo y a lo ancho de nuestra geografía, tiene su más cercano origen en los autos sacramentales del Medievo, pequeñas obras teatrales sobre la vida de Cristo que se representaban en los pórticos de las iglesias, y cuyo máximo representante es el Auto de los Reyes Magos.

Gracias a los imagineros españoles del siglo XVI, la historia de la Pasión recorre cada primavera las calles y plazas de nuestros pueblos y ciudades. En algunos casos hay pasiones vivientes, hombres y mujeres que reviven en directo la crónica de una muerte anunciada. En otros, son las tallas, que desde Berruguete a nuestros días, pasando por Gregorio Hernández o Salcillo, han sido capaces de poner los pelos de punta a moros y cristianos con sus gestos, sus actitudes y sus místicas miradas.

Quienes se queden en Aranjuez para ver llegar Abril, tendrán ocasión de disfrutar, aparte de eucaristías, homilias, quinaros y juramentos de nuevos cofrades, los actos programados de las cuatro cofradías cuyo horario se adjunta, y que se abrirán el Viernes de Dolores con la Virgen de las Angustias, una madre bonita y apenada, patrona de Aranjuez, para concluir el domingo, 4 de abril, con la Resurrección del Señor, símbolo del renacimiento de la naturaleza y por eso pascua de primavera florida, que saldrá a las 10 de la mañana de la iglesia de San Pascual.

## LAS COFRADÍAS

### Cofradía de Silencio del Santísimo Cristo del Consuelo

Se fundó recién terminada la Guerra Civil, en 1939, y en el 40 se vistió por primera vez con hábito. Sin embargo, los años de esplendor de la cofradía vendrían después, en los años 60 a 70 cuando llegaron a salir hasta 800 hermanos y una centuria formada por 40 romanos y 2 centuriones a caballo. Sufrió después unos años de decadencia que la llevó casi hasta la desaparición, siendo el esfuerzo de unos cuantos cofrades, sobre todo jóvenes, lo que consiguió sacarla adelante no sin muchos esfuerzos. Hoy cuenta con 311 asociados.

En la década de los 90 se ha mejorado la imagen y patrimonio de la misma, con mejoras importantes: en 1991 se formó una banda de cornetas y tambores, convirtiéndose en la primera cofradía con banda propia, que se denomina Cristo del Consuelo. Además, se recuperó la tradición de salir todos los hermanos atados. En 1992 se compró el paso de la Tercera Caída, que fue bendecido el Domingo de Ramos en la parroquia de San Antonio para salir por primera vez el Jueves Santo de dicho año. En 1993 se compraron faroles de mano para los penitentes, que sustituyeron a los antiguos velones. En 1997 se recuperó la tradición, después de más de 30 años, de sacar al Cristo del Perdón a hombros de 8 costaleros.

Mucho es el entusiasmo que muestran



los cofrades del Silencio, quienes han recuperado su guión, la Cruz de Santiago, que está siendo actualmente reparada en unos talleres de Torralba de Calatrava (Ciudad Real) al igual que las catorce estaciones de latón, con lo que esta cofradía espera recuperar su antiguo esplendor.

Una cofradía que ha sabido reciclarse y para la que quedan ya muy lejanos aquellos años en que las mujeres no podían pertenecer a ellas, pues fue precisamente la primera en acoger a una fémina, Rosa V. Teresa García del Cerro.

### Cofradía de Nuestro Padre Jesús Nazareno

Al igual que la Cofradía de Nuestra Señora de las Angustias, tiene su sede en la parroquia de Alpaljés. Está formada por más de



- CONSULTA
- ACCESORIOS
- ALIMENTACIÓN
- ANIMALES
- VISITAS A DOMICILIO
- URGENCIAS

Plaza de la Cruz Verde, 8 45313 Yepes (Toledo)  
Teléfono (925) 14 71 15 · Urgencias (925) 15 47 02



Ya está aquí el calor y tenemos todo el aire del mundo

- ✓ ANTENAS COLECTIVAS
- ✓ PORTEROS AUTOMÁTICOS
- ✓ ACUMULADORES DE CALOR
- ✓ AIRE ACONDICIONADO

J.G. BELINCHÓN, S.L. · Calle de la Mata, 8 · Calle Mariana Pineda, 8 · Tel. 925 130 774 · OCAÑA (Toledo)

TRABAJAMOS CON LAS PRIMERAS MARCAS DEL MERCADO

## BODEGAS ISMAEL DEL CERRO CABIEDAS



ELABORACIÓN PROPIA DE VINOS Y ACEITES  
VENTA DIRECTA

Estamos en Yepes (TOLEDO) 925 15 48 73



otro punto de vista

Ya tenemos toda la moda de primavera-verano en gafas

C/ Doctor Manzanares, nº 7 - Tel. 925 12 11 23 - OCAÑA

900 cofrades que celebran su paso el miércoles Santo. La imagen de Jesús Nazareno se puede ver también en esta iglesia.

El vestuario utilizado por esta cofradía es de color morado muy oscuro, del mismo color que la túnica de Jesús Nazareno. Esta imagen fue donada a la parroquia de las Angustias por un matrimonio, fue tallada en Valencia y llegó a Aranjuez en los años 50. Desde entonces existe esta cofradía, también conocida como la del Cristo de Medinaceli. La imagen aparece con las manos cruzadas y bordados dorados en su túnica. Pero además del Miércoles Santo, el día de su procesión, uno de los actos más conocidos y seguidos de esta cofradía es la adoración que se realiza todos los viernes del mes de marzo.

#### Cofradía del Santo Entierro

Hasta 1991 era la Cruz Roja la encargada de sacar esta procesión que salió en ese año con 20 penitentes vestidos. En 1992 se compró la carroza en Ciudad Real y una de las cofrades, Isabel, realizó el estandarte a mano. En el año 93 se formó la banda de tambores y cornetas a cargo del vicepresidente de la cofradía, José Antonio Sánchez Santiago, que desde entonces actúa durante todo el año en Aranjuez, concretamente en las fiestas del Motín. La banda desarrolla además otras actividades y está íntimamente relacionada con Basida, que le ha confeccionado las galas y a la que presta ayuda.

La imagen de Jesús Resucitado, que este año representa la Pasión en Aranjuez, fue adquirida en Madrid en 1997 por 214.000 ptas. aportadas entre los socios, y salió ese mismo año en procesión. Se trata de una imagen de escayola, ya que la madera es mucho más cara y la cofradía no se lo puede permitir. Miguel Ángel Mateo regaló las andas en 1998 y este año cuatro hermanas, Isabel, José, Mari Luz y Margara, regalaron el nuevo estandarte bordado a mano en granate, color de la cofradía. Otra de las novedades este año será el estreno de los faroles de la Virgen



de las Angustias, que las ha donado como regalo.

Dos son las imágenes emblemáticas del Santo Entierro, el Jesús del Sepulcro y el Resucitado, ambos cuidados por las monjas durante todo el año. Se trata de una cofradía muy religiosa, ya que no se limita a los actos exclusivos de la Semana Santa. En la actualidad cuenta con 205 socios al 50 por ciento entre hombres y mujeres, siendo el cofrade más joven un niño que acaba de nacer. Como todas las cofradías, aparte de la subvención del Ayuntamiento, sobrevive gracias a las cuotas (1.000 ptas. anuales) y a los esfuerzos de los socios, entre los que se encuentran los regentes de Floristería Julia, que el primer año regalaron las flores y desde entonces las ceden sin ánimo de lucro, es decir, a precio de coste. Y es que los gastos son una realidad, como las 100.000 ptas anuales de garage para guardar la carroza, que este año ha salido gratis gracias a la cesión de un local por parte de un cofrade, Antonio García. Según su presidente, José Ignacio Cuchillo, la cofradía se mantiene gracias a la unión de la Junta Directiva, que es como una familia, y al apoyo de los socios

#### Real Cofradía Nuestra Señora de las Angustias

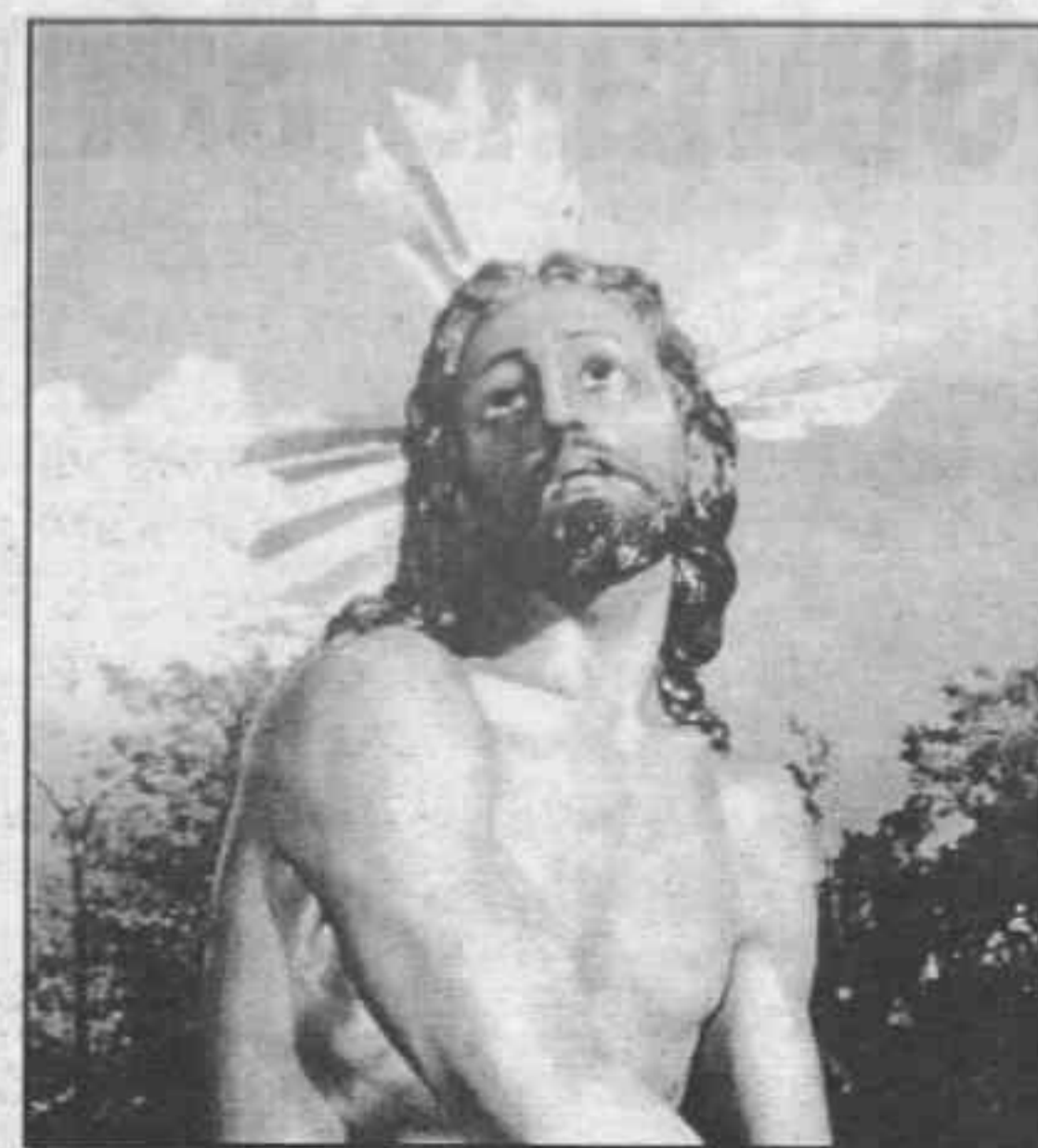
Es la más antigua de las cofradías ribereñas, ya que su fundación data de 1609, durante el reinado de Carlos II. Fue creada por los servidores de Palacio que en aquella época vivían en el poblado de Alpañés, donde ahora mismo se encuentra la iglesia que toma el mismo nombre. La imagen de la Virgen de las Angustias ya se veneraba en la Hermita de San Marcos, en la calle de la Reina antes de que se construyera la parroquia de Nuestra Señora de las Angustias, en el año 1705.

Esta fue la primera parroquia ribereña y por tanto el primer lugar donde los ciudadanos de Aranjuez pudieron casarse, bautizarse o celebrar su funeral. La propia cofradía contribuyó en la construcción de este edificio, en el que una vez acabado se colocó la imagen de Virgen de la Angustias. Sin embargo, esta imagen, toda de mimbre, salvo su rostro y manos, fue destruida en los años 30. La nueva imagen, la actual, fue creada en los años 40 por el escultor Félix Granda, con estuco y madera y permanece en actitud orante (de rodillas), en el altar mayor de la iglesia de Alpañés.

La cofradía de las Angustias es la primera en celebrar su paso, ya que por tradición sale a la calle el viernes de Dolores, el viernes anterior al Viernes Santo. Además, los cofrades celebran cinco misas (quinario) dedicadas a la Virgen antes de comenzar con los pasos.

En total la Cofradía tiene 1.088 cofrades muchos de los cuales asocian a sus hijos recién nacidos a la Cofradía y responden por ellos hasta que cumplen 16 años, momento en el cual los asociados a la cofradía pasan a ser autónomos de sus padres. Además, la cofradía tiene el honor de haber contado entre sus hermanos con los reyes de España, desde Carlos II hasta los soberanos actuales, así como el Maestro Rodrigo y su hija, Cecilia Rodrigo. Sin embargo, alrededor del 75% de los componentes de la Cofradía son mujeres.

Para estos cofrades es un orgullo llevar



la imagen de la patrona de Aranjuez, que no es propiedad de la Cofradía, sino del pueblo de Aranjuez, aunque la Cofradía se dedica a atenderla debidamente. A la imagen se le cambia de manto el Jueves Santo, el Viernes Santo, en el mes de mayo, en Navidad y en septiembre. Además de la imagen, la Cofradía cuenta con un estandarte histórico, que se saca el Viernes de Dolores y data del año 1879. El otro es más actual y se confeccionó en el año 1981. Además, este año como muchos de los anteriores, la Cofradía contará con la participación de la Banda de la Escuela Municipal de Música.

Para pertenecer a la Cofradía únicamente es necesario ser un buen cristiano, tener devoción por la Virgen, aunque los cofrades suelen estar integrados en el resto de actividades que realiza la parroquia.

El vestuario que utiliza la cofradía está formado por una túnica blanca, capa negra, y un capuchón blanco en el que aparece bordado un corazón con siete puñales. Además, entre los pasos aparecen los penitentes descalzos, que suelen recorrer el trazado de la procesión sin calzado como promesa o por ofrecer ese sacrificio.

**ALMACENES BARCELONA**

## ALMACENES BARCELONA

\* DOS PRENDAS POR UNA \*



**¡¡ATENCIÓN!!**

Distribuidor oficial de  
colchones de alta calidad

CANAPÉS · CANGUROS  
BASES TAPIZADAS · COLCHONES  
DE MUELLES Y LATEX · SOMIERES  
SOMIERES ARTICULADOS  
ALMOHADAS Y OTROS ARTÍCULOS  
TODO CON LA GARANTÍA  
DE CALIDAD MAGISTER

LOS COLCHONES LOS SERVICIOS A DOMICILIO

**JUEGO FUNDA SOFÁ DE LICRA**

**13.990**  
ptas. JUEGO

**OFERTA ESPECIAL**

CONJUNTO EDREDÓN DE ALTA CALIDAD CON COLCHA DE VERANO,  
EDREDÓN ACOLCHADO DOS COJINES Y CORTINAS A JUEGO

**AHORA POR SÓLO**

**17.990**  
ptas. LOTE



ADemás, ROPA DE TRABAJO Y HOSTELERÍA PRECIOS ESPECIALES A EMPRESAS. MONOS, CAZADORAS, PANTALONES, MANTELES, EDREDONES, CORTINAS, SABANAS...

**SERVICIOS DE SERIGRAFÍA Y BORDADOS**

C/ Almansa, 5 - Aranjuez (junto antiguo campo de fútbol, única sucursal en Aranjuez)

**TALLAS ESPECIALES: CAMISAS HASTA 52 PANTALONES 64**

# La Pasión de Chinchón

La Pasión de Chinchón, es la representación de la muerte y resurrección de Cristo llevada a escena por los vecinos de este pueblo del sudoeste de la Comunidad de Madrid, una gran cita para muchos cristianos de la zona, organizada por una Asociación Religiosa Cultural, no remunerada, legalmente constituida. Nació en el año 1963 de la mano del sacerdote don Luis Lezama Barañano, por aquel entonces coadjutor en la Parroquia Nuestra Señora de la Asunción de Chinchón, cuando su Párroco era Moisés Gualda Carmena.

En aquella época existía un grupo teatral de jóvenes aficionados que dirigía Pilar Montero Roldán; a ella se dirigió el Padre Lezama para pedirle su colaboración y la del grupo. De él salieron parte de los primeros actores de esta representación y el resto, de gente del pueblo, labradores, oficinistas etc...

El guión fue confeccionado por don Luis Lezama, quien lo sacó del Evangelio. El primer año, la Pasión se celebró en tres calles del pueblo que terminaban en la fachada de la iglesia que da a la plaza; allí tuvo lugar la crucifixión y muerte. Se disponía de un micrófono y dos altavoces, lo cual quiere decir que el sonido fue muy deficiente, por lo que se convirtió en un estrepitoso fracaso.

Sin embargo, lejos de amedrentarse, sirvió para tomar nuevas formas y nuevo itinerario, que se hizo al año siguiente y que es lo que hoy en día se hace. 1ª escena, «Cenáculo» (balcón del Ayuntamiento). 2ª y 3ª escenas, «Oración en el Huerto y Prendimiento» (Huertos de San Roque). 4ª escena, «Pretorio» (balcón de la esquina Olaya). 5ª escena, «1ª Caída, Cirineo» (bifurcación calles Molinos Baja y Álvarez Gato). 6ª escena, «2ª Caída, Verónica» (Columna de los Franceses, entrada a la Plaza Mayor). 7ª escena, «3ª Caída, encuentro con María» (Plaza Mayor salida a la calle Mulillas). 8ª escena, «Crucifixión y muerte, Descendimiento» (Plaza Mayor). 9ª escena, «Entierro» (salida de la Plaza Mayor hasta la calle Mulillas) y 10ª escena «Resurrección» (fachada de la Iglesia). El guión actual fue enriquecido por el Párroco-Arcipreste don Moisés Gualma Carmena. El segundo año, o sea en 1964 no se contó con más ayuda económica que la de los vecinos del pueblo.

El entonces Ministro de Educación prestó algún material de sonido. Eran pocos soldados romanos y solamente salían tres apóstoles, en total había 15 personas como interpretes. No teníamos ninguna referencia sobre este tipo de representaciones, lo cual quiere decir que la Pasión de Chinchón tiene personalidad propia, ya que fue la primera que por este lado de Madrid empezó como tal. La iluminación se hacía con antorchas y bengalas y dos pequeños focos que trasladaban en moto de una escena a otra.

En el año 1966 se compraron seis

focos a los estudios Ballesteros, con el dinero recaudado en una obra de teatro puesta en escena por el ya citado grupo juvenil de esta Pasión. A partir de esta fecha se tuvieron contactos con el Ministerio entonces llamado de Información y Turismo, concediéndonos material de sonido, luz y una pequeña subvención. El material continuó concediéndolo dicho Ministerio hasta el año 1983, en el cual solo concedieron el sonido y en 1987 se lo retiraron totalmente. La Pasión de Chinchón, subsiste gracias al patrocinio de Caja Madrid, que se hizo cargo totalmente ese mismo año de 1987, anteriormente colaboraba en gran parte.

La representación de la Pasión de Chinchón, crecía como antes mencionamos no sólo en el guión, sino también en número de interpretes, llegando en la actualidad a un número aproximado de doscientos. Está declarada por la Secretaría de Estado de Turismo del Ministerio de Comercio y Turismo de fecha 26 de enero de 1980, como «Fiesta de Interés Turístico».

La Pasión de Chinchón se mantiene gracias al tesón de sus vecinos, Caja Madrid y a las ayudas aportadas por fiestas y teatros llevados a cabo por su directiva y Grupos de Teatro de Chinchón.

La Comunidad de Madrid directamente nunca aportó nada a esta Pasión aunque a la asociación si le ha llegado una aportación que la Comunidad hace a los ayuntamiento para fiestas de Primavera, aunque se trata de una pequeñísima aportación que se otorga en función de la población que tiene cada uno de los pueblos de la región.

Este año, debido a la rebaja de las aportaciones de alguno de los patrocinadores la Pasión contará con menos dinero.

Tan apurados están que en la página Web que el Ayuntamiento de Chinchón tiene en Internet los organizadores hacen la advertencia de que la Pasión de Chinchón «siendo la más antigua de al menos la parte sur de Madrid, se verá en apuros si ustedes no lo remedian, ya que es también uno de los pueblos más bonitos que junto con su Pasión le dan relevancia en el mundo entero a la Comunidad de Madrid, ya que llega no sólo a toda España, sino a Sudamérica, Estados Unidos, Francia, Reino Unido, Alemania, etc.»

La Pasión de Chinchón es una evangelización hecha en la calle, que emociona a los creyentes y a las más de 15.000 personas que el sábado Santo se meten el plaza del pueblo: Sin embargo, a pesar de la masiva asistencia de personas el silencio es casi sepulcral. Existe una excelente organización y además de los actores, Caja Madrid y el apoyo de casi todo el pueblo, agentes de la Guardia Civil colaboran en mantener el orden en la entrada y salida de la Plaza, así como en todo su recorrido.

La Pasión de Chinchón es más que una representación teatral, es sacar a la calle el Evangelio, donde personas de diferentes oficios se transforman en una realidad diferente y transportan a quienes lo están viendo a la historia de Cristo en las calles de Jerusalén. En Chinchón, el Sábado Santo muere y resucita cada año Jesús de Nazaret.

## SEMANA SANTA EN YEPES



### VISÍTENOS

Ayuntamiento de Yepes



## Hnos. Del Valle y Vallegres

PROMOCIÓN ESPECIAL EN BAÑERAS DE HIDROMASAJE

BAÑERA RINCÓN 140 X 140 6 JETS, AIRE, AGUA, DESAGÜE AUTOMÁTICO	<b>84.000</b>
BAÑERA RINCÓN 150 X 150 6 JETS, AIRE, AGUA, DESAGÜE AUTOMÁTICO	<b>86.500</b>
BAÑERA 170 X 75 RECT. 6 JETS, AIRE, AGUA, DESAGÜE AUTOMÁTICO	<b>67.000</b>
BAÑERA 170 X 80 RECT. 6 JETS, AIRE, AGUA, DESAGÜE AUTOMÁTICO	<b>67.000</b>
BAÑERA 180 X 90 RECTANGULAR	<b>68.500</b>



**Hermanos del Valle Megía S.L.**  
Oficinas y almacén: Arrabal de Afuera, 6  
Tel. y Fax: 925 13 00 78  
Exposición: Carretera N-IV, Km 58  
(entre Aranjuez y Ocaña)  
Tel. 925 13 09 50 OCAÑA - TOLEDO



**Vallegres**  
Ctra. de Madrid a Cádiz, Km 24.500  
Polígono La Postura - Avd. Andalucía, 184  
Tel. y Fax: 91 895 39 23  
VALDEMORO - MADRID

**ABIERTO TODOS LOS DÍAS**  
incluso domingos y festivos por la mañana

FABRICA DE MUEBLES DE COCINA Y BAÑO · OCAÑA

**Muebles Ojeda**

EXPOSICIÓN Y FÁBRICA EN  
OCAÑA c/ Carretera de Cabañas s/n

- Electrodomésticos
- Adaptamos los muebles a su cocina
- Transporte propio
- Financiación
- Montaje en 24 h.
- Fabricamos a medida
- Montaje en 24 h.
- Diseños propios y



DISTRIBUIDORES OFICIALES DE ELECTRODOMÉSTICOS ELECTROLUX

# PROGRAMAS DE SEMANA SANTA EN LA COMARCA

## ARANJUEZ

### Viernes de Dolores:

19.45h. Procesión de Nuestra Señora de las Angustias, patrona de Aranjuez. Salida de la parroquia con los cofrades a cara descubierta, por no ser procesión penitencial.

### Domingo de Ramos:

9.00h. Eucaristía en la parroquia de Alpañés.

11.00h. Procesión alrededor del templo de Alpañés, eucaristía y bendición de los ramos.

13.00h. y 19.00h: Eucaristía.

### Martes Santo:

21.00h. Procesión del Santísimo Cristo del Perdón. Salida de la Iglesia de San Antonio.

### Miércoles Santo:

20.30h. Procesión de Nuestro Padre Jesús Nazareno, que sale de la parroquia de las Angustias.

### Jueves Santo:

18.00. Conmemoración de la Sagrada Cena. Lavatorio de pies, comunión, y traslado del Santísimo al monumento. Parroquia N<sup>o</sup> Señora de las Angustias.

20.00h. en adelante, visita al monumento.  
23.00h. Vigilia de adoración nocturna ante Jesús Sacramentado, en la parroquia de Nuestra Señora de las Angustias.

23.00h. Vía Crucis predicado, con salida de la parroquia de San Antonio.

### Viernes Santo:

18.00h. Celebración de la Pasión del Señor. Parroquia Nuestra Señora de las Angustias.

20.00h. Procesión del Santo Entierro con participación de todas las cofradías. Salida de la parroquia de San Pascual.

### Sábado Santo:

23.00h. Vigilia Pascual, bendición del fuego, pregón. Parroquia Nuestra Señora de las Angustias.

### Domingo de Pascua:

10.00h. Procesión de la Resurrección del Señor. Salida de la parroquia de San Pascual

## CHINCHÓN

### Domingo de Ramos:

11.30h. Conmemoración de la entrada de Jesús en Jerusalén. Bendición de ramos en la ermita de San Antón y procesión a la parroquia. Santa Misa.

13.00h. Pregón de la Pasión en el teatro Lope de Vega, a cargo de D. José Manuel Pérez Gómez, doctor en Ciencias Económicas, profesor de la Universidad Complutense y presidente de Gecesa Corporación de Caja Madrid.

14.00h. Apertura de la Exposición de la Pasión, en el Parador Nacional de Turismo.

19.00h. Santa Misa en la parroquia.

### Lunes Santo:

20.00h. Santa Misa en la parroquia.

20.30h. Vía Crucis infantil y traslado de la imagen de la Verónica desde la parroquia al asilo, por los niños y niñas.

### Martes Santo:

20.00h. Misa en la parroquia.

20.30h. Vía Crucis y traslado de la imagen de la Soledad al convento de las MM Clarisas, acompañada de las señoras y las jóvenes.



### Miércoles Santo:

19.00h. Celebración penitencial (Confesiones para mayores)

20.00h. Santa Misa en la parroquia.

20.30h. Vía Crucis juvenil y traslado a la ermita de la Misericordia de la imagen del Señor atado a la columna, acompañada de los jóvenes de ambos sexos.

### Jueves Santo:

12.00. Celebración penitencial (Confesiones para niños/as)

17.00h. Celebración penitencial (Confesiones para mayores)

20.00h. Misa vespertina de la Cena del Señor, Comunión y adoración ante el monumento.

23.00h. Solemne procesión del Silencio con la imagen de Nuestro Padre Jesús Nazareno a la Iglesia del Rosario, acompañada de hombres. Sermón de Pasión.

24.00h. Vigilia de adoración nocturna ante el monumento. Turnos de vela.

### Viernes Santo:

18.00h. Celebración litúrgica de la Pasión (Lecturas, oraciones, adoración de la Cruz, comunión)

21.00h. Concentración de todos los pasos en la Plaza Mayor y traslado de los mismos a la parroquia. Sermón de la Soledad.

### Sábado Santo:

Al anochecer: Representación de la Pasión de Chinchón por las calles.

24.00h. Solemnísima Vigilia Pascual, la fiesta litúrgica más grande de los cristianos. Tomarán todos candelas en la parroquia.

### Domingo de Pascua:

9.00. Santa Misa en el convento de las MM. Clarisas.

10.00. Santa Misa en el Asilo de San José.

11.00h. Santa Misa en la parroquia

12.00h. Santa Misa en la parroquia

19.00h. Santa Misa en la parroquia.

## OCAÑA

### Viernes de Dolores

20.00h. Santa misa en la Iglesia de San Juan, con la Hdad. N<sup>o</sup>. Sra. de los Dolores.

20.30h. Vía Crucis popular por las calles adyacentes a la Iglesia de Santa María.



### Sábado, 27:

20.00h Casa de la Cultura: Inauguración de la exposición de carteles nacionales de la Semana Santa.

20.30h. Pregón de semana Santa, a cargo de D. Francisco Suárez Bustamante.

### Domingo de Ramos:

11.30h. Iglesia de San Juan. Bendición de ramos y procesión a la Iglesia de Santa María. Misa.

20.00h. Concierto extraordinario de la orquesta Milenium.

### Horarios de misas:

8.30h. Iglesia de las RR.MM. Carmelitas con bendición de ramos.

9.00h. Iglesia de las RR.MM. Clarisas con bendición de ramos.

10.00h. Iglesia de las RR.MM. Dominicas con bendición de ramos.

11.00h. Iglesia de los RR.PP. Dominicos.

12.30h. Iglesia de los PP. Dominicos con bendición de ramos.

18.30h. Iglesia de los RR.PP. Dominicos.

19.00h. Iglesia de San Juan.

### Lunes Santo:

21.00h. Procesión de la Hermandad de Cristo Rey de los Mártires. Salida de la Iglesia de las Carmelitas.

### Martes Santo:

20.00h. Iglesia de Santa María. Acto penitencial de la Hdad. de la Sta. Mujer Verónica.

21.00h. Traslado procesional por la Hdad. de Ntro. Padre Jesús de Medinaceli. Iglesia de las Clarisas.

### Miércoles santo:

10.30h. Celebración de la Eucaristía en la Iglesia de Sta. María.

21.00h. Iglesia de Sta. María. Traslado procesional de la Verónica.

22.30h. Concierto organizado por la Hdad. de la Sta. Mujer Verónica.

### Jueves Santo:

22.00h. Hermandad de penitencia de Ntro. Padre Jesús de Medinaceli. Iglesia de los padres Dominicos.

23.00h. Hora Santa y Adoración Nocturna ante el Santísimo. Iglesia de Santa María.

### Viernes Santo:

9.15h. Salidas de la Hermandad de la Em-

peratriz Santa Elena, Hdad. de Nuestro Padre J. Nazareno, Hdad. de Armados de N.P. Jesús Nazareno, Hdad. de San Juan Evangelista, Hdad. de Ntra. Sra. de la Soledad y Santo Entierro, todas de la Iglesia parroquial de Santa María.

10.00h. Salida de la Hdad. de la Santa Mujer Verónica de la Iglesia de los Padres Dominicos.

20.00h. Hdad. Ntra. Sra. de los Dolores. Salida de la Iglesia de San Juan.

20.00h. Hdad. del Santo Entierro. Salida de la Iglesia parroquial de Sta. María.

### Horarios de Santos Oficios:

8.00h. Desfile de cofradías.

8.40h. Sermón de Pasión. Iglesia de Sta. María.

17.00h. Santos Oficios. Iglesia de las Clarisas.

17.30h. Santos Oficios. Iglesia de Santa María.

17.30h. Santos Oficios. Iglesia de las Carmelitas.

18.00h. Santos Oficios. Iglesia de los Dominicos.

### Sábado Santo:

#### Vigilia Pascual. Horarios:

21.00. Iglesia Clarisas.

22.00h. Iglesia Dominicas.

22.00h. Iglesia Carmelitas

23.00h. Iglesia Dominicos

23.00h. Iglesia P. Sta. María.

### Domingo de Pascua:

11.00h. Hdad. Ntra. Sra. de Gracia y Jesús Resucitado. Salida de la Iglesia de Santa María.

## BELMONTE DE TAJO

### Sábado Santo:

A las 9 de la noche en la Plaza de la Constitución, Representación Viviente de la Pasión. Es la 5<sup>a</sup> edición, y en ella participarán unas 100 personas del municipio, ataviadas de época. La duración de esta representación es de aproximadamente hora y media, y comprende escenas evangélicas desde el Sermón de la Montaña hasta la Resurrección y aparición de Cristo a los Apóstoles. Es de interés cultural y de un gran atractivo por su singularidad.

## YEPES

### Actos procesionales de las hermandades de la Vera Cruz y Virgen de la Soledad:

#### Viernes de Dolores:

7.30h. Vía Crucis procesional

#### Domingo de Ramos:

11.30.h. Bendición y Procesión de los Ramos.

#### Jueves Santo:

20.30h. Concentración hermanos penitentes en la ermita de la Concepción. Procesión de la Pasión de Cristo.

#### Viernes Santo:

12.00h. Vía Crucis

20.30h. Concentración de hermanos de la Virgen de la Soledad. Procesión del Santo Entierro.

#### Sábado Santo:

7.30h. Rosario de la Aurora.

#### Domingo de Pascua:

Después de la Santa Misa, Procesión del Aleuya.

# CELEBRE LA SEMANA SANTA. OCAÑA LE INVITA



Junta de Comunidades  
de Castilla-La Mancha

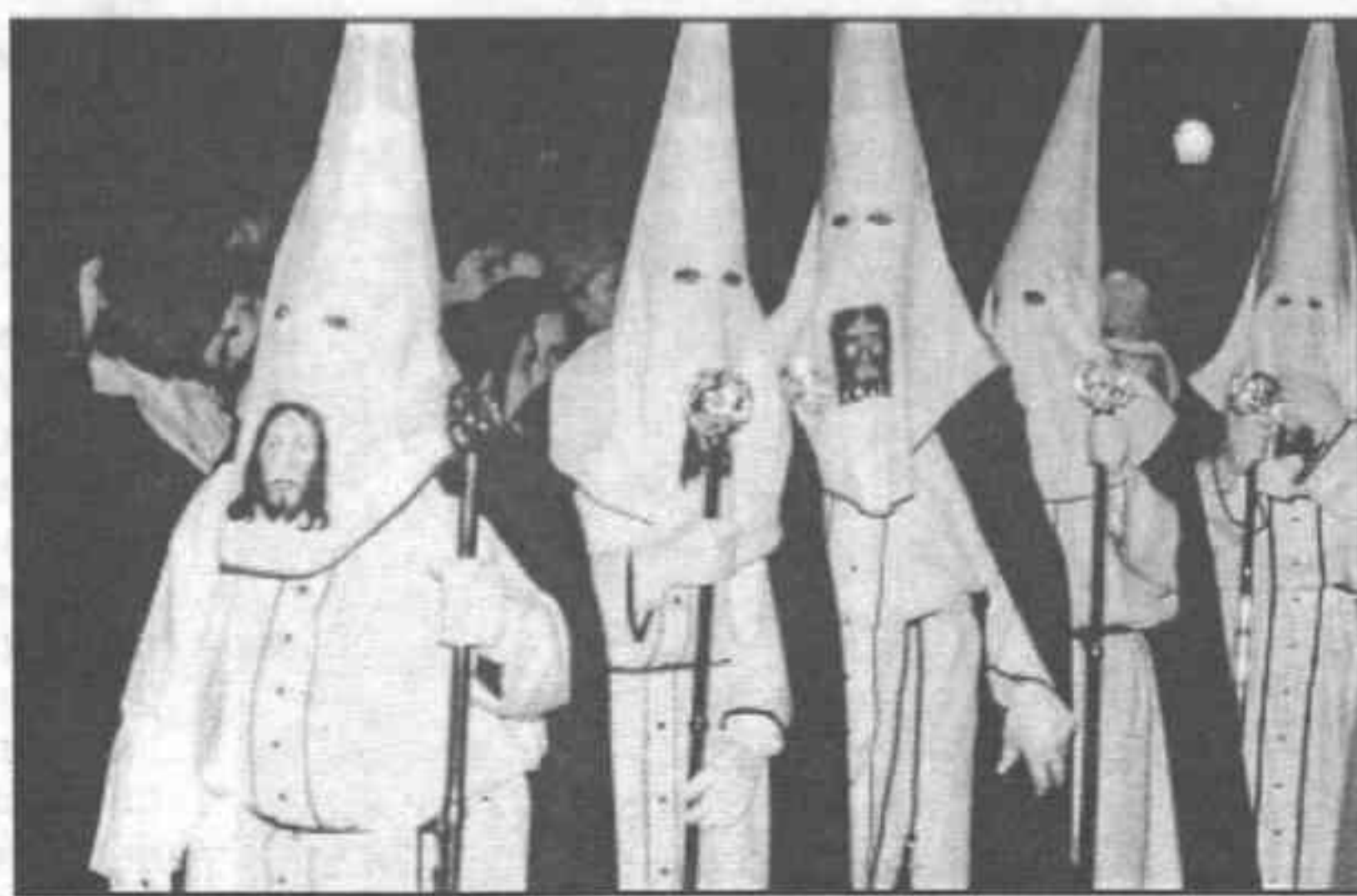


Exma. Diputación de Toledo



Exmo. Ayuntamiento de Ocaña

## OCAÑA Un pueblo religioso



Seguramente es Ocaña el municipio de la comarca con más iglesias y hermandades. Una decena de éstas se encarga cada año de la celebración de la Pasión y Resurrección de Cristo, que hace tiempo adquirió la categoría de interés turístico regional dentro de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha.

La mayoría son muy antiguas, siendo la primera la de Nuestro Padre Jesús Nazareno, que data de 1605 y cuyas procesiones salen de la Iglesia parroquial de Santa María, un edificio de estilo neoclásico del mismo siglo construido sobre una mezquita árabe, cuya última restauración data del siglo pasado. De la misma Iglesia salen los desfiles de la Hermandad de Ntra. Sra. de la Soledad y el Santo Entierro (1686), de San Juan Evangelista (1714), de la Emperatriz Santa Elena (1718), la de los Armados de Ntro. Padre Jesús Nazareno (1733) que vestidos con yelmos, lanzas y corazas pretenden proteger al Cristo, y las más modernas del Santo Entierro (1947) y Ntra. Señora de Gracia y Jesús Resucitado (1976).

De 1634 data la fundación de Hermandad de Nuestra Señora de los Dolores, que partirá el Viernes Santo de la bonita Iglesia de San Juan, y de 1720 la de la Santa Mujer Verónica, aquella piadosa consoladora de Jesús, cuya procesión se origina en la emblemática Iglesia de los Padres Dominicos, quizás el más bello edificio de esta localidad, cuya visita es obligada para los amantes del Arte. De ahí sale también el Jueves Santo la Hermandad de Penitencia

de Ntro. Padre Jesús de Medinaceli, fundada en 1963 y la más numerosa, con unos mil asociados. De la finalización de la Guerra Civil data la Hermandad de Cristo Rey de los Mártires, cuya salida tendrá lugar el Lunes Santo, 29 de marzo, de la Iglesia conventual de las Madres Carmelitas, y que viene desfilando procesionalmente desde 1986. Moderna es también la Hermandad de Nuestra Señora de Gracia y Jesús Resucitado, fundada en 1976, cuya Virgen es la que cuenta con más devotos y que sale cada año al encuentro del Hijo Resucitado.

Pero la Semana Santa de esta localidad toledana es más antigua aún: al parecer, y según los documentos, se remonta a la sociedad medieval, cuando se reunían los gremios para conmemorar la Pasión de Jesús.

Concretamente, en 1521 se fundó la Hermandad de la Sangre de Cristo, que portando cinco pasos, salía el Jueves Santo en una procesión de sacrificio y disciplina. Y ahí radica seguramente la diferencia entre cofradía y hermandad, siendo estas últimas, asociaciones de penitencia.

Ocaña es en sí mismo un pueblo muy hermoso que vale la pena visitar en estos días, no sólo por sus conmemoraciones religiosas, sino por sus históricos edificios, sus calles, y su gastronomía, por su ambiente y por sus gentes.

## YEPES Cofradías con solera

### Cofradía del S<sup>o</sup> Cristo de Vera Cruz

Se trata de una de las cofradías más antiguas, cuya fundación no ha sido fechada con exactitud, aunque hay datos que corroboran su existencia antes de que se construyera la Iglesia Parroquial de Yepes, alrededor del año 1534.

No se conservan los primeros libros de la Hermandad, aunque sí un documento que data del año 1600., con lista de cofrades y actas. En otro de sus documentos escritos fechado en 1719 se encuentra un acuerdo que habla de la construcción de la Iglesia del Santísimo Cristo.

Sin embargo, se sabe que antes del año 1689 constaba de 354 miembros. En estos primeros años la entrada de cofrades en la hermandad es limitado y pese al empeño de algunos hermanos para que no se limitara el cupo de asociación esta cofradía permanece como una asociación «cerrada». Esta circunstancia se mantuvo hasta el año 1727, en la que la cofradía se abre más a la sociedad. La Cofradía de la Vera Cruz además de participar en la fiesta del Santísimo Cristo participa en la Invencción de la Santa Cruz (3 de mayo) y en la Exaltación (14 de septiembre).

El guión de la Cofradía es un perdón negro y otro más colorido bordado en seda y oro, con flecos del mismo metal. Ambos son los cetros para regir la procesión.

Esta Cofradía está compuesta por alrededor de 1.500 cofrades y los hábitos que utiliza son túnica y capirotos blancos. Como dato curioso hay que añadir que durante mucho tiempo se concedía 60 días de indulgencia «al que rezare devotamente un credo».

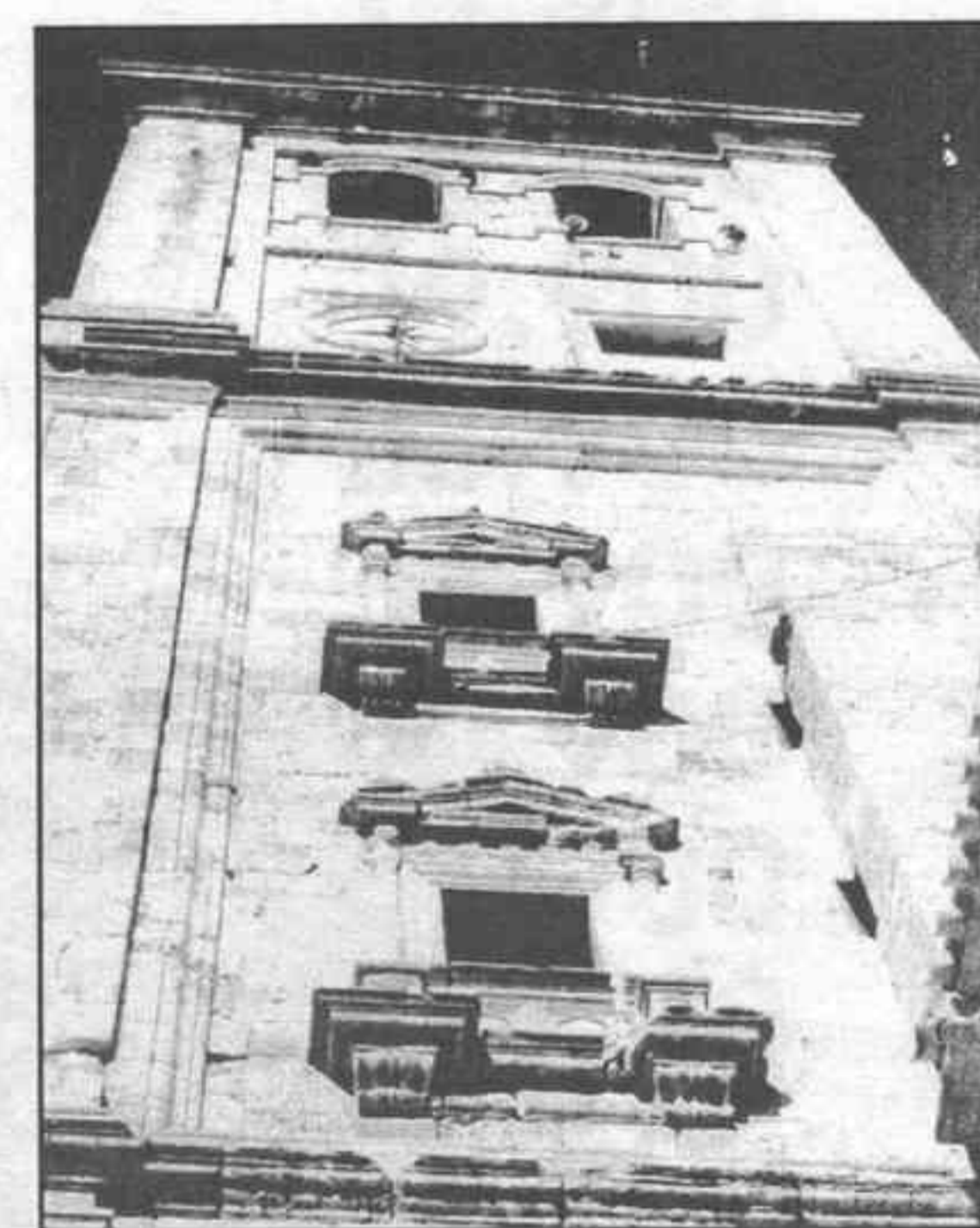
**Hermandad de N<sup>a</sup> Señora de la Soledad**  
Como en la otra Cofradía que participa en la Semana Santa de Yepes la fundación de esta Hermandad no está fechada con exactitud. Sin embargo existen documentos escritos de esta asociación que datan de prin-

cipios de este Siglo.

Posteriormente en el año 1944 a instancia del párroco de Yepes, José Rivadeneira, se reorganizan definitivamente los estatutos y la organización de la cofradía. Actualmente está compuesta por alrededor de 2.400 personas, casi 1.300 hombres y más de 800 mujeres.

Los hábitos para los cofrades masculinos son una capa de paño y escapulario mientras que las mujeres suelen utilizar un vestido negro, una mantilla de encaje negra sujeta con una peineta y un Rosario.

Las imágenes que utilizan son la Virgen de la Soledad, el cristo Resucitado y la Virgen de las Aleluyas. Durante la procesión del viernes Santo los hermanos realizan 14 turnos para portar la Cruz, el Perdón, el Estandarte, el Calvario, la Piedad, el Sepulcro y la Soledad. Además, la noche del Jueves al Viernes Santo, durante 11 horas, 88 cofrades celebran la Vigilia al Santísimo en 22 turnos. Por otra parte, en la madrugada del Viernes al Sábado Santo se celebra el Rosario de la Aurora, en la que es portada por las calles de la Villa la Virgen de la Soledad.



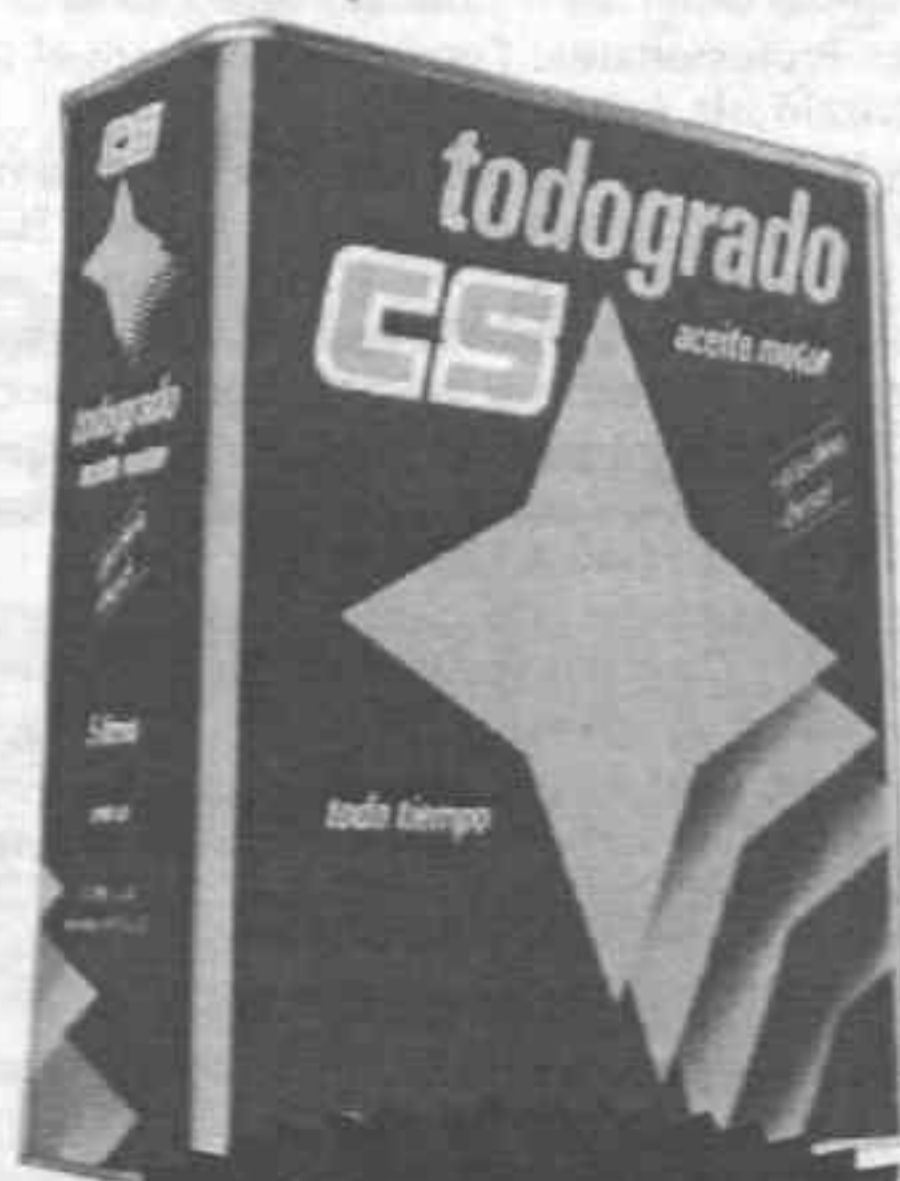
## NEUMÁTICOS Medina, S. L.

Ctra. Andalucía, 32 - Tel. y Fax 91 891 20 18 - 91 891 25 41 ARANJUEZ  
Ctra. de Madrid, 5 - Tel. 91 892 17 53 - Taller móvil 908 61 13 82 - Aranjuez  
Ctra. N-IV km. 54,8 - Tel. 925 59 51 03 - Ontígola (Toledo)  
Ctra. Toledo - Cuenca, Km 27,5 - Tel. 925 14 71 51 - Castillejo de Yepes (Toledo)  
e-mail: medina@ribernet.es

**MECÁNICA, ELECTRICIDAD, DIRECCIÓN, LUCES, SONIDO, ESCAPES**

**Cambio de aceite 5 l.  
y revisión 10 puntos:**

- Nivel de aceite
- Nivel líquido frenos
- Nivel líquido servodirección
- Nivel cambio y grupo
- Nivel agua limpiaparabrisas
- Nivel agua radiador
- Estado Batería
- Estado alumbrado
- Estado y presión neumáticos
- Estado tubo escape y sujeciones



**2995 ptas**  
**18,00 Euros**

**ABRIMOS  
SÁBADOS TARDE**

Ahora tus nuevos neumáticos te llevan a Barcelona  
del 26 al 30 de Mayo.

**-GOLES-COCHES-  
-FORMULA 1-**



Participa en el sorteo de cinco increíbles viajes para 2 personas al comprar cuatro neumáticos

**BRIDGESTONE Firestone Dayton**

## Piragüismo Aranjuez, campeón de Madrid

Jorge AMBRONA

El pasado domingo día 21 se celebraron en el pantano de Picadas, cercano a la localidad madrileña de Aldea del Fresno, los Campeonatos Autonómicos de Piragüismo de Fondo. El Club Escuela de Piragüismo Aranjuez acudió con 16 palistas para intentar renovar el título conseguido el año pasado y que viene ganando con gran claridad desde hace ya ocho años. Este año se presentaba algo más reñido que en otras ediciones, pero al final fueron 100 puntos de diferencia a favor de los ribereños sobre el Club Vallehermoso Retiro, que acabó en segunda posición; en tercera posición, ya muy alejado, el Club Madrileño Alberche con 140 puntos; los dos últimos puestos por clubes los ocuparon el Club Ciencias y el Canal de Isabel II, con 67 y 23 puntos respectivamente.

En cuanto a actuaciones individuales, el Club Escuela de Piragüismo Aranjuez consiguió tres victorias en las modalidades de K-1 senior en la que ganó Javier Rodríguez; el K-1 junior en el que Roberto Vizcaíno se alzó con la victoria acompañado en segunda posición por Rubén Gómez; la otra victoria ribereña vino de mano del cadete Alberto Alda, que además ganó a los dos juveniles siendo de una categoría inferior a éstos. Otros palistas que también lograron medalla fueron en la categoría K-1 dama junior, en la que Clara López y Sara Corrochano ocuparon la segunda y tercera posición respectivamente. El otro trofeo lo consiguió Carlos Campos en la categoría C-1 senior, que acabó en tercera posición.

En otro orden de cosas dos palistas ribereños participarán durante los días 27 y 28 de marzo en los campeonatos de España de Fondo, que tendrán lugar en Banyolas (Gerona). Estos palistas son Javier Rodríguez en K-1 senior y Alberto Alda en K-1 cadete.

### BREVES

#### FÚTBOL:

**Preferente:** Aranjuez B, 2; Alcorcón, 5  
**Juvenil Nacional:** Trival, 4; Ancora, 1  
**1ª Juvenil:** Aranjuez, 1; Pinto, 1  
**2ª Juvenil:** Torrejón, 3; Ancora, 0  
**Cad. preferente:** Ancora, 1; Moscardó, 3  
**Cad. Segunda:** Aurora, 4; Aranjuez, 1  
**C.D. Sitio**

**Prof. Juvenil:** C.D. Brunete, 2; Sitio, 0  
**Segunda Juvenil:** Sitio, 5; Aurora, 2  
**Primera Cadete:** Sitio, 2; B. Leganés, 0  
**Segunda Cadete:** Sitio, 6; Getafe, 2  
**Pre. Infantil:** Entrepeñas, 0; Sitio, 4  
**Segunda Inf:** Sitio, 5; T. de la Calzada, 1  
**Prof. Alevín:** P. Galdós, 0; Sitio, 1  
**P. Alevín:** Sitio, 2; S. M. de la Vega, 1  
**BALONMANO:**

Se acabó la liga para el equipo Senior de Club Balonmano Apóstol Santiago, consiguiendo una excelente quinta posición a un puesto de haberse clasificado para jugar la fase de ascenso, cuando el objetivo de esta temporada no era otro que el de mantener la categoría pasando pocos apuros, objetivo cumplido de sobra. En el último partido ganaron por 25-24 al San Fernando.

#### TENIS:

Pato Clavet ha conseguido el paso a semifinales del Torneo de Cayo Vizcaíno donde se enfrentará al francés Grosjean. Datos conocidos hasta el cierre de esta edición.



El pasado lunes el Alcalde de Aranjuez José María Cepeda recibió a los atletas ribereños, Nerea Ruano, Enrique González, Samuel Úrsula, Javier González y Jesús M. Oliván, que han conseguido medalla en los Campeonatos de España de Pista Cubierta en las categorías cadete y junior



## Actividad Cultural

### A R A N J U E Z

M A R Z O

#### Sala de Exposiciones

Horario: de lunes a sábado de 11:00 a 13:00 y de 18:00 a 21:00 horas.

A partir del día 6

Exposición de fotografías  
"Madrid, Aranjuez y El Escorial" de  
Federico Guirao Girada (1880-1915).

#### Aula Cultural

Comienzo de los actos: de lunes a viernes a las 20:00  
y sábados a las 19:30 horas.

- Día 2 - AMANDO LA MÚSICA. Concierto pedagógico por M<sup>a</sup> Rosa Calvo Manzano (arpa) acompañada por Rafael Penagos (de 9:00 a 11:00 y de 11:30 a 13:00 horas).
- Día 4 - Ciclo Jóvenes Profesionales. Concierto por el Cuarteto de Clarinetistas Ébano: María Palacios, Juan Rodríguez, Fernando Morel y Carlos J. Fernández.
- Día 5 - Recital de piano a cuatro manos por Agustina y Josefina Palaviccini.
- Día 6 - Recital de baile flamenco por Isabel Olavide acompañada al cante por Joaquín Escudero y Pedro Sanz, a la guitarra por Antonio Reyes y Manolo Segura y a la percusión por Roberto Mesa.
- Día 9 - AMANDO LA NATURALEZA. Conferencia por GREFA (de 9:30 a 11:00 y de 11:30 a 13:00 horas).
- Día 11 - Ciclo Jóvenes Profesionales. Concierto por Manuel García-Cano (oboe), Enrique y Gonzalo Isla (piano).
- Día 12 - Clausura del VI Maratón Cultural. Recital de canción española por Antoñita Moreno acompañada al piano por Antonio Suárez y a la guitarra por Paco de Antequera.
- Día 13 - Clausura del VI Maratón Cultural. Recital de flamenco por el cantaor Curro Piñana acompañado a la guitarra flamenca por Carlos Piñana.
- Día 16 - AMANDO EL TEATRO. Representación teatral por el Grupo de Teatro del Finikito, interpretando la obra "El viejo celoso: Los entremeses del Arte" (de 9:30 a 11:00 y de 11:30 a 13:00 horas).
- Día 18 - Ciclo Jóvenes Profesionales. Concierto por el Trio Portner: Alicia Suescun (flauta), Ángel Luis Quintana (cello) y Pablo P. Portner (piano).
- Día 20 - Recital "Canciones para el recuerdo" por José Casado.
- Día 23 - RESPETANDO A LOS MAYORES. Charla didáctica que pretende ofrecer a los jóvenes una imagen más real de las personas mayores, que facilite un cambio de actitud positiva hacia ellos. (de 9:30 a 11:00 y de 11:30 a 13:00 horas).
- Día 25 - Danza flamenca por el grupo de Paloma de Pedro.
- Día 26 - Recital de danza española por el Ballet de Jorge Periañez.

Todos los actos y exposiciones son de libre acceso.

San Antonio, 49 c/v Stuart  
Tel. 91 892 06 97  
Aranjuez

CAJA MADRID  
OBRA SOCIAL



# TIEN 21

Carretera de Andalucía, 47 · Teléfono 91 892 02 56 · ARANJUEZ

## ¡OFERTONES DE FIN DE MES!

CONSOLA SONY PLAY STATION dual shock	19.900
TELEVISOR COLOR 14" TECNIMAGEN mando a distancia	19.900
TELEVISOR COLOR 21" ELBE - teletexto - mando a distancia	34.900
TELEVISOR ESTEREO 28" 100 Hz estereo nican dual - teletexto	99.900
VIDEO LG 2 CABEZALES - compatible 16:9	23.900
VIDEO LG 4 CABEZALES compatible Canal+	33.900
CADENA HI-FI KENWOOD - 3 compact-disc - mando a distancia	29.900
MICRO CADENA ELBE CD 1 pletina	14.900
RADIO CASSETTE PORTATIL sint. 2 bandas - micrófono incorp.	2.990
CÁMARA VIDEO SAMSUNG 16 aumentos 0'3 lux	59.900
TELÉFONO PHILIPS SUPLETORIO	1.900
FRIGORÍFICO 2 PUERTAS CORBERÓ - 1,37 - 4 estrellas	44.900
COMBI EDESA 1,70 x 60 - puertsa reversibles	59.900
LAVADORA EDESA 500 r.p.m. - 5 kilos - tambor inoxidable	34.900
LAVAVAJILLAS INDESIT 12 cubiertos - 4 programas	47.900
ASPIRADOR LG 1.300 w. tubo acero	9.900
MICROONDAS LG 19 LITROS sist. multiondas - 5 niveles de potencia	15.900
MICROONDAS LG 19 LITROS GRILL SIMUNTÁNEO temporizador 60 min.	18.900

Y MUCHOS MÁS ARTÍCULOS CON DESCUENTOS ESPECIALES

**¡SIEMPRE LOS  
MEJORES PRECIOS!!**



**ESPECIALISTAS EN ELECTRODOMÉSTICOS**



# Ganó el mejor

**0 Real Aranjuez:** Pablo (2), Dani (1), Villa (1), Pedro (0), Antonio (0), Sergio (2), Mario II (2), Félix (2), Luis (0), Pirri (0), Laderas (0).  
Sustituciones: M-30. Noé (3) por Dani. M-67. Juli por Luis

**2 Leganés B:** Pablo, Cuenca, Juanito, Dimas, Zamorano, Alberto, Romero (Iván), Santi, Marcos (Pardo), Domenech, Antonio López (Alberto).

**Goles:** 0-1. (5') Dimas. 0-2 (46') Domenech  
**Árbitro:** Fajardo Jiménez. Amonestó a Villa, Antonio, Félix y Pirri. Y a los visitantes Cuenca y Alberto.  
**Estadio:** El Deleite. Unos 350 espectadores. 261.200 pts de recaudación

### Oscar FLORES

El Leganés B fue el mejor equipo que ha pasado por El Deleite en toda la temporada liguera. En todo momento supo lo que tenía que hacer, tuvo orden, velocidad y contundencia en los momentos decisivos del partido, marcó pronto en una jugada trezada que culminó Dimas con la colaboración del larguero y en jugadas posteriores tuvo que ver cómo Pablo, meta ribereño, le agüó las ocasiones clarísimas que tuvo en la primera mitad. Al filo del descanso llegaba la sentencia en una jugada individual del mejor jugador del Leganés, Domenech, que supo parar y derribar al meta ribereño y conseguir el segundo gol.

El conjunto ribereño tuvo en las ausencias de Felipe y Testa el descalabro de su zona de creación y eso fue mortal de necesidad ante un rival que jugó con una velocidad distinta a lo que querían los ribereños. A pesar de que hubo momentos para marcar, sobre todo en un remate de Luis en la primera parte que sacó magistralmente Pablo. Y ya en la segunda parte, dos remates de cabeza de Pirri, que no es su mejor arma, que envió a córner el meta del Leganés. El partido estuvo de parte de los hombres de Paco Gutierrez, que ha cogido a los ribereños como técnico en diversos equipos y todavía no conoce la derrota. La se-

gunda mitad fue de menos claridad con un Leganés que se conformaba con la renta que había cosechado en la primera mitad y un Real Aranjuez que no podía en ningún momento con un equipo que dejó la seña de identidad de estar en el mejor momento de esta liga. Justo triunfo para los chavales del Leganés. El Aranjuez ha cosechado su tercera derrota en El Deleite esta temporada.

**El Rival:** A pesar de tener a cuatro jugadores con el equipo de segunda división y dos sancionados, tuvo estampa de equipo con calidad y saber estar en un campo donde el jugar es un placer. Destacar a Domenech, Antonio López y alguna intervención del meta Pablo.

**El Real Aranjuez:** Se notan muchas carencias en un equipo que cuando faltan hombres de la calidad de Felipe o Testa, además de no contar con un líder que mande en el terreno de juego, hace que la responsabilidad de los chavales se note.

**La Figura:** El meta Pablo, que tuvo algunas intervenciones muy meritorias; Sergio que está en un momento decisivo para erigirse en un jugador clave y Mario, al que le falta algo de continuidad en su juego. Mención especial para el chaval del juvenil, Noé, que con sólo 18 años cumplió con creces la papeleta de debutar en casa. Un jugador a tener en cuenta en un futuro.

# Decidió el árbitro

**1 Moscardó:** Farre, R. Tomás, López (Alvaro), Blanco, Hernández, Frey, Polo, Raúl (Gómez), Isra I (Isra II), Nacho, Yima.

**0 Real Aranjuez:** Mario, Dani, Villa, Pedro, Felipe, Testa, Mario II, Félix, Luis, Pirri, Angelín Sustituciones: M-42. Edu por Luis. M-68. Antonio por Mario II

### O. F.

Un partido controlado en todo momento por los ribereños que tuvieron en el colegiado Lesma López a su peor enemigo. Les dejó con nueve jugadores además de conceder el gol del Moscardó en fuera de juego. En la primera mitad los ribereños tuvieron el partido en sus manos, con un dominio casi absoluto, además de tener una ocasión clarísima de Mario II, que desbarató el meta Farre. Sacó en los primeros 45 minutos nueve corners que no supo aprovechar. El Moscardó, asustado, vio cómo se le venía el mundo encima y encontró en el colegiado y triste protagonista su mejor aliado. Después de la primera expulsión de Felipe, injusta, la remató con la roja directa a Testa

en una jugada en el centro del campo y además permitió el gol de los de Usera en fuera de juego. Un partido desvirtuado por un mal árbitro que no debería actuar de esa manera tan parcial. Resultado injusto por los méritos contraídos de un mal equipo, el Moscardó.

**El Rival:** Pocos argumentos para el equipo de M. Gallego, que sólo tuvo un aliado: el colegiado. Salvo su juventud, poco más.

**El Real Aranjuez:** No machaca cuando tiene la pelota y el control del partido y eso a la larga se paga. Se sigue echando en falta el goleador que siempre tiene un equipo.

**La Figura:** El meta Mario estuvo muy acertado en todo momento, además de realizar una de las paradas más espectaculares de esta liga.

## CLASIFICACIÓN

EQUIPOS	Puntos	PARTIDOS						GOLES					
		Total			Fuera			Total	Casa	Fuera			
		J.	G.	E.	P.	J.	G.	E.	P.	F. C.	F. C.	F. C.	
1.- Real Madrid	62	31	18	8	5	15	9	3	3	15	9	5	2
2.- Leganés	59	31	18	5	8	15	8	3	4	16	10	2	4
3.- Coslada	59	32	17	8	7	16	12	3	1	16	5	5	6
4.- Amorós	52	32	16	4	12	16	9	2	5	16	7	2	7
5.- Alcalá	49	31	15	4	12	16	10	2	4	15	5	2	8
6.- Santa Ana	49	31	14	7	10	16	8	3	5	15	6	4	5
7.- Navalcarnero	49	32	15	4	13	16	8	2	6	16	7	2	7
8.- Colmenar	48	31	12	12	7	16	7	7	2	15	5	5	5
9.- Real Aranjuez	45	32	12	9	11	16	8	5	3	16	4	4	8
10.- Puerta Bonita	44	31	12	7	11	16	9	2	5	15	3	6	6
11.- Las Rozas	41	31	9	14	18	16	4	8	4	15	5	5	5
12.- Getafe B	41	32	11	8	13	16	7	4	5	16	4	4	8
13.- Rayo B	41	32	11	8	13	16	5	4	7	16	6	4	6
14.- Moscardó	40	31	10	10	11	15	6	5	4	16	4	5	7
15.- Villaviciosa	38	32	9	11	12	16	6	3	7	16	3	8	5
16.- Carabanchel	36	31	9	9	13	15	4	5	6	16	5	4	7
17.- Pegaso	35	32	8	11	13	16	4	5	7	16	4	6	6
18.- Parla	34	31	8	10	13	16	5	7	4	15	3	3	9
19.- San Fernando	33	31	9	6	16	16	6	2	8	15	3	4	8
20.- Aravaca	28	32	7	4	20	16	4	3	9	16	4	1	11
21.- Majadahonda	24	31	6	6	19	16	2	4	10	15	4	2	9

## ESPECTADORES / Una sección de Rafael Arnedo

**Manuel Martín:**  
El equipo lo he visto mal, necesita una reestructuración total en todos los sentidos. El Real Aranjuez no funciona y tiene muy difícil clasificarse entre los cuatro primeros para jugar la liguilla de ascenso.

**Juan Ignacio Sanz:**  
En el partido de hoy se han notado bastante las ausencias de Testa y Felipe. El C.D. Leganés ha sido muy superior sobre el terreno de juego, la derrota ha podido ser más abultada. No tenemos delantera.

**Amalio Ángel:**  
El Real Aranjuez C.F. lo ha intentado, pero no ha podido ante un equipo superior como es el C.D. Leganés en todas sus líneas. EL Leganés ha aprovechado sus oportunidades al contraataque.

**Luis Ruiz:**  
No me ha gustado nada el equipo en este partido frente al C.D. Leganés. Veo que falta concentración en algunas fases de los partidos. También se notan bastante las ausencias de jugadores en el equipo.

### TROFEO CAMISERÍA AURELIO

al máximo goleador:

Damián	12
Luis	8
Antonio, Edu, Pirri y Mario II	4
Pedro, Testa, Felipe y Juli	2
Félix	1

### TROFEO ANDRÉ BONI

al jugador más regular:

Felipe y Pedro	36
Dani	35
Felix	33
Sergio	30
Pirri y Mario	29
Mario II	27
Luis y Angelín	26
Testa	23
Antonio	21

### PRÓXIMO RIVAL:

#### Real Madrid C:

El día 28 a las 12 del mediodía en la Ciudad Deportiva del Real Madrid, el rival del conjunto ribereño es el líder del grupo 7º de la Tercera División con 62 puntos.

Su balance en casa es de 15 partidos jugados, ha ganado nueve, ha empatado tres y ha perdido tres. Ha marcado en casa 33 goles y ha encajado 18. Sus mejores hombres son el meta internacional Iker Casillas, Zafra y goleador Sestelo.

PROMOCIÓN EN GAFAS DE SOL

TODAS LAS MARCAS




C/ Gobernador, 50  
ARANJUEZ  
Tel. 891 00 34

INSTALACIÓN Y VENTA DE MATERIALES ELÉCTRICOS

Ctra. Andalucía, 30 - Tel. 892 33 98 - Fax 892 34 16

ACUMULADORES DE CALOR MARCA "SIEMENS"

Estático de	2.550 W	50.000 pta.
Dinámico de	2.000 W	80.000 pta.

Bomba de calor "Fujitsu"

3.000 Frig. 3.360 Kcalor. 175.000 pta. (sin instalación)

2.250 Frig. 2.520 Kcalor. 150.000 (sin instalación)

Financiado por Caja Madrid - Presupuestos sin compromiso

BALONCESTO

# Aguantaron medio partido

Real Canoe

84

C.B. Hyundai

68

**Alineación:** Cañizares (21), Andreo (-), Ángel Gómez (19), Coronado (6), Esteban (20), Ramos (-), Chencho (2) e Ismael (-).

El equipo del Club Basket Hyundai Aranjuez sólo pudo aguantar a un alto nivel la primera mitad del partido a base de lanzamiento exterior y de mover muy bien el balón. Esto hizo que estuvieran por delante en el marcador durante esta primera parte y que se llegara al final de la misma con el tanteador de 34-40 a favor de los ribereños.

La segunda mitad comenzó de manera muy distinta con los jugadores del Canoe, muy concentrados y muy fuertes en defensa, y saliendo muy rápido al contraataque, lo que hizo que los ribereños se cargaran de personales pronto y ahí empezó a fraguarse la victoria visitante, que al final fue algo excesiva con el marcador de 84-68 a favor del Canoe.

## OTROS RESULTADOS

1ª Autonómica Senior

Parqué de Cataluña, 75; C.B. Hyundai Aranjuez, 59

Cadete 1ª División

Salesianos Atocha, 100; C.B. Hyundai Aranjuez B, 12

DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN

¡¡Exterminación Inmediata!!



EN C/ DELICIAS, 39 Tel. 91 891 81 28 - ARANJUEZ

## FÚTBOL-SALA IND. Cat. de Oro

2ª VUELTA / JORNADA 8

Resultados

Mueb. Monreal, 3; Cerrajería Lindo, 4  
 Taberna El Gato, 2; Espacio Industrial, 1  
 Pub Minaya, 0; Bar Juani, 10  
 Caf. Aparicio, 3; Inmob. Aranjuez, 2  
 Instalaciones Monzón, 4; Bar Rasca, 4  
 Albergue S. Vicente, 7; Peña Numancia, 1

Clasificación

Puesto/Equipo	J	G	E	P	F	C	P
1º Muebles Monreal	20	14	2	4	92	33	44
2º Bar Juani	20	12	5	3	92	53	41
3º Cafetería Aparicio	20	12	5	3	80	47	41

## FÚTBOL-SALA IND. Cat. de Plata

JORNADA 24

Resultados

Bar Antón, 6; Pub Muévete, 3  
 AGFA-GEVAERT, 0; Autoescuela Europa, 11  
 Bar Belinchón, 6; Estrella Negra, 5  
 Normavisión, 4; Tien 21, 2  
 GEE/Rel. Arribas, 7; Carn., Javier Martín, 5  
 Multy Sport, 13; Combust. Aranjuez, 1  
 Pesc. Cenadero, 4; Cerv. Quevec, 3  
 Elec. Jomarfran, 4; Lever, 6

Clasificación

Puesto/Equipo	J	G	E	P	F	C	P
1º Aut. Esc. Europa	24	22	1	1	147	40	67
2º Cervecería Quevec	24	18	3	3	149	55	57
3º Multy Sport	24	15	3	6	155	67	48



Cafetería

APARICIO



ESPECIALIDAD:

DESAYUNOS CON CHURROS

C/ CUARTELES, 2 - TEL. 892 16 16 - ARANJUEZ

## LIGAS LOCALES. RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

FÚTBOL SALA JUNIOR F. CAMP.

Jornada 3

Rivervideo, 4; Normavis, 5  
 C. Andal, 5; I. Monzón, 4  
 Ridomí, 12; T. M, 2  
 C.A.R.; 5; M.O. Ribolén, 3

Clasificación

Equipo	Puntos
1º Ribolén	4
2º Normavisión	4

FÚTBOL SALA JUNIOR F. CON.

Jornada 3

El Tilo, 7; E.T, 4  
 Baz Toledo, 0; O. Lohade, 3  
 Kival, 4; Cercama, 6  
 Vitalicio, 5; N. Mundo, 3

Clasificación

Equipo	Puntos
1º O. Lohade	6
2º Vitalicio	4

FÚTBOL-11 SENIOR

Jornada 22

Portillo, 5; B. La Terraza, 0  
 C. Toledo, 2; Fyse, 3  
 Ayuntamiento, 5; Flequi, 3  
 Enosa, 2; Auxcón, 1  
 Capitán, 0; P. Saloon, 0  
 Valdemoro, 1; Cosmos, 6

Clasificación

Equipo	Puntos
1º Enosa Toledo	38
2º Pub Saloon	34

BALONCESTO SENIOR FASE CAMPEONES

Jornada 7

D. Tadeo, 60; C. Mancha, 68  
 P. Forum, 57; Dorado, 56

Clasificación

Jugador	Puntos
1º Dorado	9
2º Pub Forum	9
3º Pub Alambique	8
4º Caja Mancha	8
5º D. Tadeo	7
6º Informex	7

BALONCESTO SENIOR FASE CONSOLACIÓN

Jornada 7

L. Cervecer, 45; Lohade, 75  
 H. D. Valle, 61; P. Forum, 84  
 Infoges, 76; M.O. Ribole, 72

Clasificación

Jugador	Puntos
1º Optica Lohade	12
2º Pub Forum	11

GOLF

VI Trofeo Paulino Marcos

1º Tirso Maroto	2
2º Eduardo Castro	2
3º E. Del Castillo	3
4º J. J. Mota	3
5º J. Carlos Navarro	3
6º Tomás Pedrero	4
7º Juan J. Antón	5

# OPORTUNIDAD UNICA



SUBVENCIONES DIRECTAS de la Comunidad de Madrid

## Residencial Campolivas

- Inmejorables Calidades, zonas comunes privadas.
  - A continuación del Parque de Bomberos.
- Servicio de Autobuses.
- A pocos minutos de la estación de cercanías.

PLAN de vivienda de la Comunidad de Madrid  
**1ª ACTUACIÓN en ARANJUEZ**

# DETINSA

HOGARES del TERCER MILENIO

Información y Reservas

c/ Capitán, 72, 1ªA (Aranjuez)

91 891 68 12 / 91 352 02 33

PROMOTORA - CONSTRUCTORA . NO COOPERATIVA

ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS

01 PISOS - ALQUILER, 02 PISOS - VENTA, 03 CHALETS, 04 TERRENOS, 05 PL. DE GARAJE, 06 LOCALES, 07 PROFESIONALES, 08 MOTOR, 09 VARIOS, 10 TRABAJO

01 PISOS - ALQUILER

Aranjuez. Alquiler Piso 4 dormitorios, piscina comunitaria, Cooperativa Teresa de Avila. 75.000 más comunidad. Tel. 91 8912202. Se alquilan 2 pisos en Toledo, barrio Sta. Bárbara. 2 dorm. salón, cocina, cuarto de estar, despensa y baño. Tel. 925 221578. Se alquilan habitaciones con derecho a cocina. Tel. 91 8918186.

02 PISOS - VENTA

Se vende piso 3º C/ Stuart, 2 dorm., salón, cocina y baño. Parquet, calefacción. 9.000.000 ptas. Tel. 8923734. Se vende piso C/ Almansa, totalmente reformado con trastero y ascensor. Tel. 91 8922731. Aranjuez. Piso céntrico, exterior, C/ Foso, 155 m², 6 hab., 2 WC, calefacción y agua caliente individual, parquet y totalmente amueblado. 17.000.000 ptas. Tel. 91 8917447.

Venta piso en "El Pinar". 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina amueblada con terraza. Garaje y trastero. Calefacción, ascensor. 15.000.000 ptas. Tel. 91 8923734. Se vende precioso piso reformado. 80m2. 2 dorm., con a/e, salón con terraza, cocina amueblada con terraza acristalada, baño completo. Parquet. Calefacción. 9.200.000 ptas (Para entrar a vivir). Tel. 91 8923734.

04 TERRENOS

Venta de fincas rústicas, (regadío y secano de 7.500 m², 800.000 pts.; 14.720 m², 1.300.000 pts.; olivar, 400.000 pts.; 2.500 m² olivas y viñas, 750.000; 9.250 m² 1.100.000 ptascon árboles. Tel. 91 8912800. Se vende finca de regadío en "Las Infantas". 37.380 m². Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gasoil. Tel. 91 8923734.

05 PL. DE GARAJE

Se vende cochera independiente, ca, C/ Abastos frente ambulatorio, 15m2, con planta superior. Tel. 91 7921171. Se vende plaza de garaje Avd. Plaza de Toros, 63. Tel. 91 8914230.

06 LOCALES

En Villacabejón, se alquila nave industrial con más de 300 m2 y patio de 800 m2, muelle de carga y descarga para toda clase de vehículos instalación eléctrica para cualquier industria. Precio 42.000 ptas. Tel. 91 893 81 57.

07 PROFESIONALES

Administradora de fincas, col. 7140, se ofrece para com. de vecinos y fincas rústicas en Aranjuez y comarca. Cristina. 9 18915375. Tarde. Veterinario: Julián Jiménez del Cerro. Cgd. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545.

08 MOTOR

Se vende Rover 220 GTI 16 V. 66.000 Km. todos los extras. 1.300.000. Tel. 939 162286. Vendo Alfa Romeo. Precio aproximado 300.000. Tel. 91 8939137.

09 VARIOS

Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) C/ Hospital 1, bajo A. Tel. 91 8924417. Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 91 8921744.

01 PISOS - ALQUILER

Vendo chalets en Seseña Nuevo, 110 m2 habitables y 90 m2 de parcela, 4 dorm., 1 aseo, 1 baño completo, calefacción gas-oil, y garaje. 12.500.000 ptas. Tel. 91 8936476. Chinchón mismo pueblo, pequeña urbanización con piscina, garaje y trastero, adosado dos plantas, construcción nueva poco tiempo habitado precio 14.500.000. Si se vende en octubre se rebaja 500.000 ptas del precio indicado. Urge venta por enfermedad. Tel. 91 8935163.

04 TERRENOS

Venta de fincas rústicas, (regadío y secano de 7.500 m², 800.000 pts.; 14.720 m², 1.300.000 pts.; olivar, 400.000 pts.; 2.500 m² olivas y viñas, 750.000; 9.250 m² 1.100.000 ptascon árboles. Tel. 91 8912800. Se vende finca de regadío en "Las Infantas". 37.380 m². Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gasoil. Tel. 91 8923734.

05 PL. DE GARAJE

Se vende cochera independiente, ca, C/ Abastos frente ambulatorio, 15m2, con planta superior. Tel. 91 7921171. Se vende plaza de garaje Avd. Plaza de Toros, 63. Tel. 91 8914230.

06 LOCALES

En Villacabejón, se alquila nave industrial con más de 300 m2 y patio de 800 m2, muelle de carga y descarga para toda clase de vehículos instalación eléctrica para cualquier industria. Precio 42.000 ptas. Tel. 91 893 81 57.

07 PROFESIONALES

Administradora de fincas, col. 7140, se ofrece para com. de vecinos y fincas rústicas en Aranjuez y comarca. Cristina. 9 18915375. Tarde. Veterinario: Julián Jiménez del Cerro. Cgd. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545.

08 MOTOR

Se vende Rover 220 GTI 16 V. 66.000 Km. todos los extras. 1.300.000. Tel. 939 162286. Vendo Alfa Romeo. Precio aproximado 300.000. Tel. 91 8939137.

09 VARIOS

Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) C/ Hospital 1, bajo A. Tel. 91 8924417. Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 91 8921744.

02 PISOS - VENTA

Aranjuez. Se alquila/vende local en C/ Santa Inés, 187 m². Posibilidad de arrendamiento con opción de compra. 2 accesos con apila entrada para vehículos Tel. 91 8923734. Aranjuez. Se alquila local en Las Aves. Muy buena situación, 133 m², con entradas y escaparates a Plaza de Martín Pescador y Avd. de Loyola. Acondicionado para cualquier tipo de negocio. Con posibilidad de alquilar la mitad del local. Tel. 91 8921588.

04 TERRENOS

Venta de fincas rústicas, (regadío y secano de 7.500 m², 800.000 pts.; 14.720 m², 1.300.000 pts.; olivar, 400.000 pts.; 2.500 m² olivas y viñas, 750.000; 9.250 m² 1.100.000 ptascon árboles. Tel. 91 8912800. Se vende finca de regadío en "Las Infantas". 37.380 m². Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gasoil. Tel. 91 8923734.

05 PL. DE GARAJE

Se vende cochera independiente, ca, C/ Abastos frente ambulatorio, 15m2, con planta superior. Tel. 91 7921171. Se vende plaza de garaje Avd. Plaza de Toros, 63. Tel. 91 8914230.

06 LOCALES

En Villacabejón, se alquila nave industrial con más de 300 m2 y patio de 800 m2, muelle de carga y descarga para toda clase de vehículos instalación eléctrica para cualquier industria. Precio 42.000 ptas. Tel. 91 893 81 57.

07 PROFESIONALES

Administradora de fincas, col. 7140, se ofrece para com. de vecinos y fincas rústicas en Aranjuez y comarca. Cristina. 9 18915375. Tarde. Veterinario: Julián Jiménez del Cerro. Cgd. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545.

08 MOTOR

Se vende Rover 220 GTI 16 V. 66.000 Km. todos los extras. 1.300.000. Tel. 939 162286. Vendo Alfa Romeo. Precio aproximado 300.000. Tel. 91 8939137.

09 VARIOS

Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) C/ Hospital 1, bajo A. Tel. 91 8924417. Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 91 8921744.

03 CHALETS

20.000 pts.; dos pantallas ACUSTICONTROL (Cañeras) de 300 W. 50.000 pts.; un billar americano 90.000 pts. Tel. 91 8920224, a partir de las 8 tarde. Se imparten clases de primaria y secundaria económica. Tel. 91 8913431. Se venden 2 mostradores de madera cristal con cristalería y 10 estanterías de cristal con barras de aluminio. Estantería 10.000, mostradores 20.000 unidad. Tel. (925) 12696. Vendo salón comedor con vitrina, aparador, mesa de cristal con 6 sillas, precio a convenir Tel. 91 8947085.

04 TERRENOS

Venta de fincas rústicas, (regadío y secano de 7.500 m², 800.000 pts.; 14.720 m², 1.300.000 pts.; olivar, 400.000 pts.; 2.500 m² olivas y viñas, 750.000; 9.250 m² 1.100.000 ptascon árboles. Tel. 91 8912800. Se vende finca de regadío en "Las Infantas". 37.380 m². Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gasoil. Tel. 91 8923734.

05 PL. DE GARAJE

Se vende cochera independiente, ca, C/ Abastos frente ambulatorio, 15m2, con planta superior. Tel. 91 7921171. Se vende plaza de garaje Avd. Plaza de Toros, 63. Tel. 91 8914230.

06 LOCALES

En Villacabejón, se alquila nave industrial con más de 300 m2 y patio de 800 m2, muelle de carga y descarga para toda clase de vehículos instalación eléctrica para cualquier industria. Precio 42.000 ptas. Tel. 91 893 81 57.

07 PROFESIONALES

Administradora de fincas, col. 7140, se ofrece para com. de vecinos y fincas rústicas en Aranjuez y comarca. Cristina. 9 18915375. Tarde. Veterinario: Julián Jiménez del Cerro. Cgd. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545.

08 MOTOR

Se vende Rover 220 GTI 16 V. 66.000 Km. todos los extras. 1.300.000. Tel. 939 162286. Vendo Alfa Romeo. Precio aproximado 300.000. Tel. 91 8939137.

09 VARIOS

Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) C/ Hospital 1, bajo A. Tel. 91 8924417. Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 91 8921744.

04 TERRENOS

Venta de fincas rústicas, (regadío y secano de 7.500 m², 800.000 pts.; 14.720 m², 1.300.000 pts.; olivar, 400.000 pts.; 2.500 m² olivas y viñas, 750.000; 9.250 m² 1.100.000 ptascon árboles. Tel. 91 8912800. Se vende finca de regadío en "Las Infantas". 37.380 m². Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gasoil. Tel. 91 8923734.

05 PL. DE GARAJE

Se vende cochera independiente, ca, C/ Abastos frente ambulatorio, 15m2, con planta superior. Tel. 91 7921171. Se vende plaza de garaje Avd. Plaza de Toros, 63. Tel. 91 8914230.

06 LOCALES

En Villacabejón, se alquila nave industrial con más de 300 m2 y patio de 800 m2, muelle de carga y descarga para toda clase de vehículos instalación eléctrica para cualquier industria. Precio 42.000 ptas. Tel. 91 893 81 57.

07 PROFESIONALES

Administradora de fincas, col. 7140, se ofrece para com. de vecinos y fincas rústicas en Aranjuez y comarca. Cristina. 9 18915375. Tarde. Veterinario: Julián Jiménez del Cerro. Cgd. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545.

08 MOTOR

Se vende Rover 220 GTI 16 V. 66.000 Km. todos los extras. 1.300.000. Tel. 939 162286. Vendo Alfa Romeo. Precio aproximado 300.000. Tel. 91 8939137.

09 VARIOS

Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) C/ Hospital 1, bajo A. Tel. 91 8924417. Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 91 8921744.

¿Quieres dar una fiesta inolvidable a tu hijo? ¡No lo dudes! Te ofrecemos: Payasos, juegos, magia... para fiestas infantiles, cumpleaños y comuniones. Llámamos sin compromiso alguno al teléfono: 891 75 33

API nº 1207 COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES Y FINCAS RÚSTICAS. Asesoramiento jurídico y fiscal. Gestionamos su hipoteca. Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torre Vieja...). RIBERCASA INMOBILIARIA. C/ Abastos, nº 42, 1ª Dcha. ARANJUEZ - Tel. 892 37 34. Junto a la Plaza del Ayuntamiento

**ARANFAUNA**  
 COMPRUEBA NUESTRAS NUEVAS OFERTAS

- PIENSOS Y COMPLEMENTOS PARA MASCOTAS
- PECES TROPICALES, ACUARIOS Y ACCESORIOS.
- PERIQUITOS, LOROS, CANARIOS, JAULAS ETC...

C/ GOBERNADOR, 34  
 ARANJUEZ - TEL. 891 20 52



**CLINICA VETERINARIA POSTAS**  
**URGENCIAS 24 H.**

Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y complementos  
 Todo lo que tu mascota necesita  
 Abierto mañana y tarde

C/. Postas, 59 - Tel. clínica: 8925315  
 608 714545  
 E-mail: cvpostas@arrakis.es



**FOTOCOPIAS EN COLOR**

**Max Foto**

Revelado en Color  
 Foto carnet al instante  
 Reportajes

C/ Almíbar, 56 Tel. 8916244 Aranjuez



**SUPERVENTAJOSO**  
 Se vende finca rústica en Soto El Parral, frente a la Casa del Reloj 7.000 m<sup>2</sup> precio 6.500.000 ptas  
 Tel. 607 083925

Se ofrece chica para limpieza de hogar o para cuidar niños, a poder ser en Ontígola. Llamar al teléfono: (925) 14 21 24

**CLASES PARTICULARES** impartidas por diplomada en **MAGISTERIO Enriqueta.**  
 Teléfono 91 891 28 56

Próximamente, en Aranjuez apertura de Escuela de Dibujo, pintura y manualidades... para niños y adultos "Tus Manos"  
 Tel. 91 891 33 65

Se vende dormitorio matrimonio, somier. Interesados llamar al teléfono 91 891 11 52.

**SISTEMAS ELÉCTRICOS AUXILIARES**

- Instalaciones de Porteros y videoporteros
- Alarmas y circuitos cerrados de TV
- Control de Accesos
- Sonido ambiental
- Automatismos y antena de TV.

Teléfonos: 91 891 87 03 · 629 16 81 08

**CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ**

**Abierto mañana y tarde, sábado sólo mañana**

**URGENCIAS 24 h.**  
 Tel. 607 70 75 78

Ecografía - RayosX  
 Hospitalización  
 Complementos  
 Peluquería  
 C/ Olmos, 3 - ARANJUEZ  
 Tel. 91 892 41 16



**TECKNOMEDIA**  
 DUPLICACIÓN DE CD'S TODOS LOS FORMATOS

**DESDE 500 PTAS**

IVA INLUIDA  
 PRECIO POR CANTIDADES

91 891 24 79 Avd. Cuesta de las Perdices, 14  
 WWW.TECKNOMEDIA.COM



**NISSAN**

**AUTOMOCION DIAZ**  
 Ctra. de Andalucía Km 44.300  
 Tel. 8913140 - 32 40  
 ¡¡¡Descuentos especiales!!!

Renault Trafic	550.000
Ford Orión	325.000
Seat Ibiza	335.000
Nissan Micra D. Km0	1.380.000
Vanette Cargo 5P a/a	1.850.000
Nissan Primera 1.6 a/a	2.175.000

Se necesitan oficiales de 1ª y ayudantes de la construcción. Llamar al teléfono 91 801 12 32 o acercarse a la C/ Madrid, 14 (junto al Restaurante La Colmena)

Se vende ordenador 486, DXT 33 Mhz, con monitor de 15", teclado y ratón. 35.000 ptas., Tel. 91 8911309, contestador.

**CLÍNICA PODOLÓGICA JESÚS M. TOLEDO**

Atención integral del pie  
 Plantillas ortopédicas, papilomas, uñas encarnadas

C/ Ancha, 15 - ARANJUEZ - Tel. 892 00 49 (Cita previa)



**DAEWOO DITURAUTO, S.A.**  
 Ctra. Andalucía km. 44  
 Tel. 892 34 99

Renault 19	655.000
Nissan Primera	765.000
Renault Clio	475.000

**PRECIO DE LA PUBLICIDAD EN LA SECCIÓN DE ANUNCIOS BREVES DE EL ESPEJO**

Máximo 4 líneas de texto: 200 pts.	Máximo 4 líneas de texto: 500 pts.	<b>OPORTUNIDAD</b> Vendo una casa y una finca en un terreno ideal para poner una piscina o colocar un chalet Tel. 91 XXXXXX	Se ofrece trabajo temporal relacionado con las labores del campo y por temporadas concretas. Llamar en horas de oficina y preguntar.
Cada línea más: 100 pts. +	Cada línea más: 100 pts. +		
5 líneas: 300 pts.	5 líneas: 600 pts.		
6 líneas: 400 pts.	6 líneas: 700 pts.	850 pts.	1.250 pts.

Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considere oportuno.

## Feria Internacional de Artesanía, por segundo año consecutivo

Del 24 de marzo al 4 de abril, Aranjuez albergará la feria Internacional de Artesanía. Alrededor de treinta y cinco expositores, procedentes de los cinco continentes, ofrecerán durante estos días una excepcional y variada oferta de artesanía, cultura y gastronomía en la Plaza de San Antonio, una grata alternativa a las compras tradicionales y a los productos de la gran industria. Por espacio de doce días Aranjuez se vestirá de fiesta y acogerá los productos de los más diversos países del mundo. La feria fue inaugurada el miércoles 24, a las siete de la tarde por el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda.

Darse una vuelta por la Plaza de San Antonio durante estos días significa sumergirse en un mundo mágico donde uno puede descubrir un sinfín de culturas diferentes. No hace falta ser un aventurero, ni siquiera tener un buen fajo de billetes para poder viajar, es mucho más fácil que todo esto. Tan sólo hay que acudir a la Feria Internacional de Artesanía para descubrir que el mundo está al alcance de todos. Un viaje que puede trasladarnos desde Rusia a Ecuador, pasando por la India o Nepal sin necesidad de moverse de la ciudad. En la Feria pueden encontrarse los productos típicos y naturales de cada país. Estos se caracterizan por su gran colorido y por la sencilla elaboración de la más diversa procedencia.

Mueñecos de trapo, tapices

asiáticos, fulares, esmaltes, artículos de madera de balsa, coral negro, ponchos, sombreros, escultura precolombiana, productos de gastronomía artesanal, blusas bordadas a mano, esencias orientales o piedras semipreciosas... son algunos de los artículos que conforman esta Feria.

Todos los artículos de gran exotismo están elaborados artesanalmente y los tejidos y materias primas que se han utilizado en su proceso de elaboración son especiales, típicos del punto geográfico del que proceden los vendedores y no pueden ser encontrados en otro lugar.

El precio de estos productos es muy variado y se adapta a los bolsillos de todos los visitantes. Curiosos y amantes de lo exótico y lo artesanal tienen a su disposición una amplia muestra de productos de una industria concebida al servicio de los amantes de lo auténtico.

La Feria es una puerta abierta al mundo que nos acerca un poco más a las culturas más lejanas. La muestra se desarrolla este año bajo el lema «Un mundo por descubrir», un lema que sin duda entraña mucho más que la presentación de artesanía y productos típicos de otras tierras, ya que por unos días todos los visitantes y curiosos tendrán la oportunidad de descubrir la cultura y las costumbres de todos los países del mundo representados en esta Feria que puede ser visitada en Aranjuez.

## CINE

### Aranjuez

Programación: 26 marzo a 1 abril  
Multicines Aranjuez

#### Sala 1

**Visto para sentencia**  
Laborables: 18'45 y 20'45  
Sábado: 18'45, 20'45 y 22'45  
Domingo: 16'45, 18'45 y 20'45

#### Sala 2

**Leyenda urbana**  
Laborables: 19'15 y 21'15  
Sáb.: 19'15, 21'15 y 23'15  
Dom.: 17'15, 19'15 y 21'15

**Cine Aranjuez (C/ Stuart, 51)**  
**Payback**

Laborables: 19'00 y 21'00  
Sábado: 19'00; 21'00 y 23'00  
Domingo: 17'00, 19'00 y 21'00

*Teléfonos del Cine: 91 8910602  
91 8910554 / 91 891 1710*

### S. Martín de la Vega

#### El Príncipe de Egipto

Sábado, 27 y Domingo, 28 marzo  
Proyecciones: 17 y 19,30 h.  
C. C. Cultural. Maestro Rodrigo, 2.  
Teléfono C. Cívico: 91 894 73 66

## CONFERENCIAS

Martes, 30 de marzo, 20'30h.  
**Criticar o informar**, a cargo de Carlos Ruiz Villaluso. Periodista.  
A las 8,30 en el Aula 32 del Centro Cultural Isabel de Farnesio.

## MÚSICA

### Aranjuez

Viernes 26 de marzo 21,00 h.  
Concierto de **Rosendo** a beneficio de Basida  
Patio central de la cárcel de Carabanchel.  
Entrada única: 1.000 pesetas.

Domingo 28 de marzo.  
A las 12,30 horas  
**Audición de la Sinfonía nº 9 de Beethoven.** Versión Orquesta

filarmónica de Berlín.  
Mientras, reunión comentado el periódico con un grupo de amigos.  
Primavera Clásica de la Glorieta del Clavel. Organizada por la Asociación de Vecinos Glorieta del Clavel.

Sábado 27 a las 12 horas.  
**Audición de Metales a cargo de los Alumnos de la Escuela Municipal de Música «Joaquín Rodrigo».**  
Centro Cultural Isabel de Farnesio.  
Entrada Gratuita.

## EXPOSICIÓN

### Aranjuez

**Proyecto «De luz y de sombras».** Reportaje gráfico de las diferentes alternativas de colaboración social que se están realizando en Aranjuez y alrededores. Sala de Exposiciones Juan de Villanueva del 15 al 31 de marzo de lunes a domingo de 10 a 13 y de 18 a 20 horas.

**Exposición de fotografías «Madrid, Aranjuez y El Escorial»** de Federico Guirao Girada (1880-1915). Sala de Exposiciones del Aula de Cultura de Cajamadrid.

**Carlos Sáenz de Tejada, Los años de la Libertad.**  
Hasta el 31 de marzo en el Centro Cultural Isabel de Farnesio. De 17 a 21 horas.

### S. Martín de la Vega

**David Luna, pinturas y dibujos** del 16 al 30 de marzo.  
David Luna estudiante de Bellas Artes fotógrafo colaborador de Ajoblanco y Shangay.  
Centro Cívico Cultural. Maestro Rodrigo, 2.

## TEATRO

### Aranjuez

Sábado 27 a las 18  
Domingo 28 a las 12,30  
**La Nave de Cambaleo.**  
«El Píncel». Teatro infantil.  
Por la Compañía Achiperre de Zamora.

## FERIAS

### Aranjuez

Del 24 de marzo al 4 de abril.  
**Feria internacional de artesanía y gastronomía.**  
Un viaje por la cultura de los cinco continentes. Plaza de San Antonio, de 10 a 22h.

## DANZA

### Aranjuez

Viernes 26 de marzo a las 20 horas.  
Recital de danza española por el ballet de Jorge Periañez.  
Obra Social de Caja de Madrid.

## CURSOS

**Curso gratuito de Ayudante de cocina**  
mes de inicio: Abril.  
Municipio: Aranjuez  
Turno: tarde, 16 a 21 horas.  
Perfil de entrada: Personal desempleada con graduado Escolar.  
Interesados llamar a 91 725 92 87.  
Julia Martín.  
Curso promovido por IMAF (Comunidad de Madrid)

## PASEOS BOTÁNICOS

Los domingos a las 11 de la mañana en Los Chinescos del Jardín del Príncipe.  
**Paseos Botánicos.** Con Francisco Marañón y Fe Hernández.

*Si organizas cualquier acto cultural o actividad, toda la comarca podrá enterarse a través de El Espejo. Llama al 91 891 11 34 o 91 892 22 28. Nosotros lo publicaremos gratuitamente*

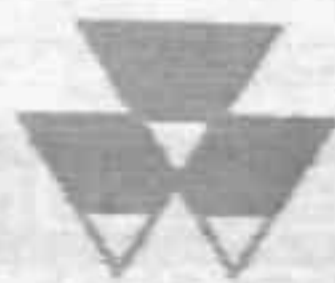
MAQUINARIA



AGRÍCOLA

**TODO TIPO DE APEROS Y MAQUINARIA PARA EL CAMPO**  
Arados · Remolques · Vertederas · Sembradoras · Plantadoras  
Tractores · Hidráulicos · Reversibles

SEMILLAS DE MAIZ Y GIRASOL de la firma NOVARTIS  
Trabajos en forja · Ahorre agua en sus riegos con nuestro sistema por «RESUDACIÓN»



MASSEY FERGUSON

Ctra. de Madrid Km 46.200 · Tel. 91 891 0550 · ARANJUEZ

## COLEGIO APÓSTOL SANTIAGO

**I Olimpiada para antiguos alumnos**  
Durante los días 24 y 25 de abril de 1999

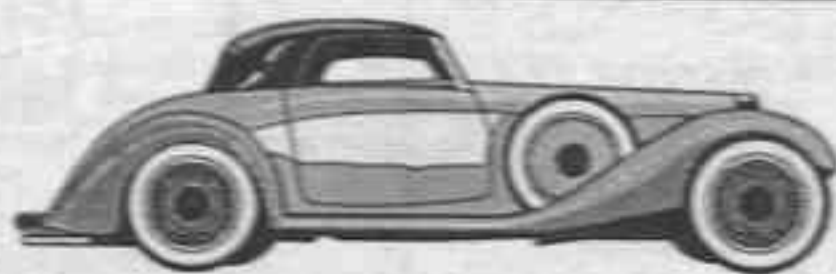
**Sábado 24 de 15,30 a 19,00**  
ATLETISMO: 100 mts., (Masc. Fem.) - 600 mts. (Masc. Fem.)  
Longitud (Masc. Fem.) - Lanzamiento de Peso (Masc.)  
Categorías; A: de 18 a 25 años · B: de 26 a 30 años  
C: de 30 a 35 años · D: de 36 en adelante  
Medallas a los tres primeros clasificados.

**Domingo 25 de 18,30 a 20,30**  
FÚTBOL-SALA: Equipos de 10 jugadores  
Categorías; A: de 18 a 25 años · B: de 26 años en adelante  
Medallas según participación

INSCRIPCIONES EN PORTERÍA HASTA EL SÁBADO 10 DE ABRIL

Repuestos

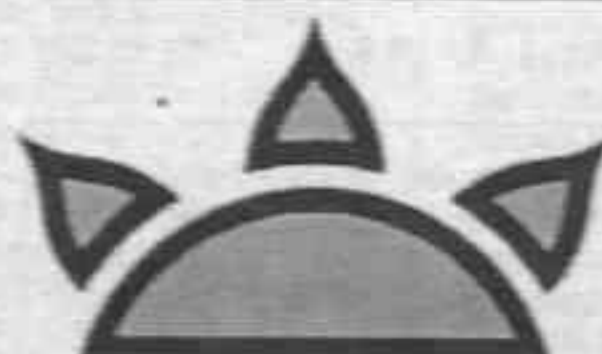
**MOLHUR**



ACCESORIOS DE AUTOMÓVILES Y AGRÍCOLAS

ACEITES DE TODAS LAS MARCAS DESDE  
1.400 PTA., LATAS DE 5 LITROS

BATERÍAS DESDE 5.000 PTA. MARCAS TUDOR Y SPARTA  
C/ ALMÍBAR, 145 - TEL. 91 891 05 77 - 28300 ARANJUEZ



**LIMPIEZA RIBEREÑA**

Servicio de limpieza y Mantenimiento de Edificios y Locales

C/ Alpajés, 33 · Tel. 91 891 05 52 · 28300 ARANJUEZ



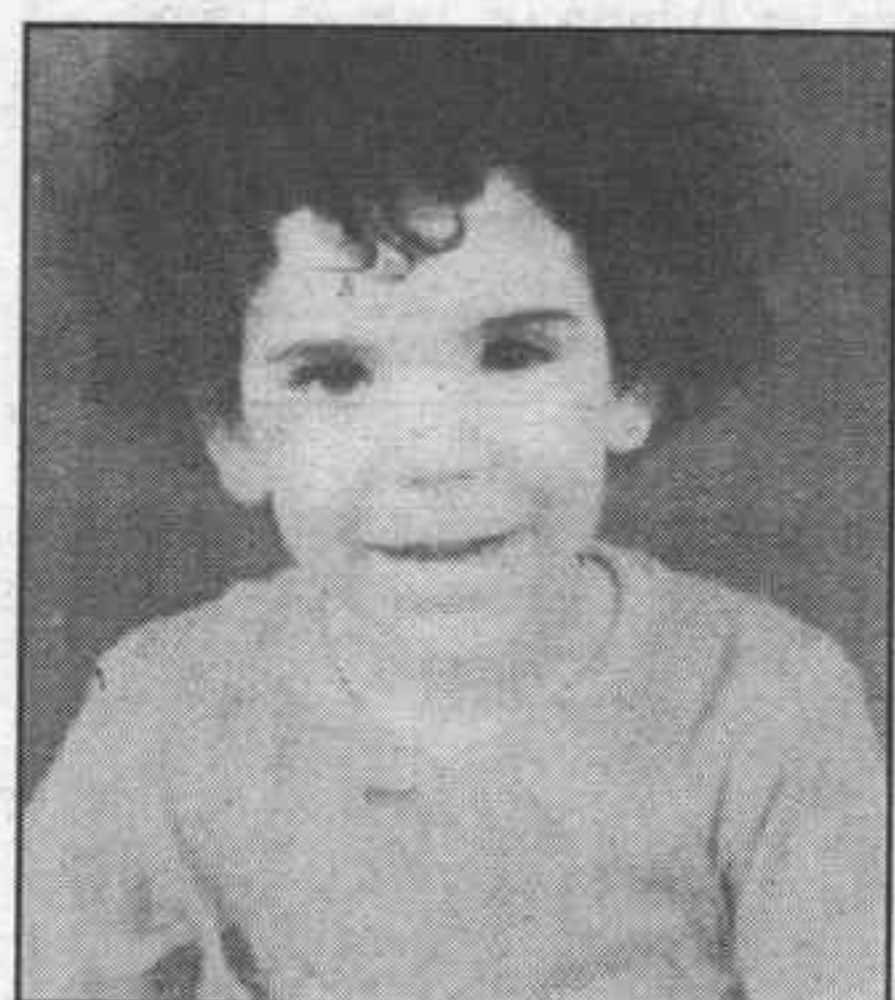
**CAFETERÍA ARANJUEZ**

Desayunos, meriendas  
aperitivos variados  
menú diario

C/ Abastos, 118  
Tel. 892 13 71 · ARANJUEZ



El día 27 de marzo Alicia cumple años y sus padres, hermanos y abuelos le desean que pase un día muy feliz. Felicidades de parte de todos.



Vanesa Rodríguez cumple 4 años el día 28 de marzo. Le felicitan sus padres Francisco y M<sup>a</sup> Carmen, sus abuelos Francisco, Adela y Carmen, sus tíos, Cristina, Pilar y Jesús, y sus primos Ismael, Nuria y en especial Beatriz y Pedro.



Lidia del Amo cumple sus 8 años el 29 de marzo, tan salados como se ve. Felicidades de parte de sus papás, hermanito, abuelos y amigos.

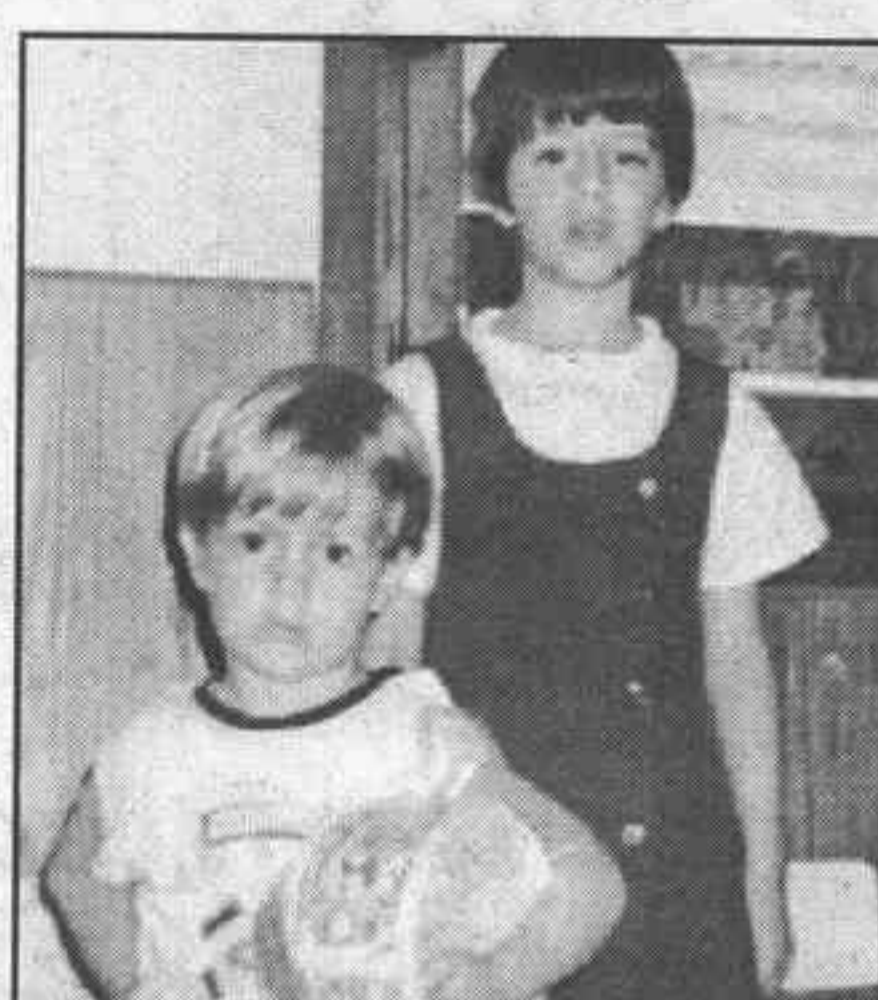


53 jóvenes ribereños alumnos del IES Doménico Scarlatti, IES Alpajés y del Colegio Sagrada Familia, ganadores del Aula de Naturaleza de Invierno que organiza la Obra Social de Caja Madrid, han regresado del viaje de estudios que corresponde a la parte práctica del Aula de Naturaleza.

Los alumnos han recorrido durante dos días lugares de singular valor como la Sierra de Gredos, en la que han estudiado sus diferentes ecosistemas, o el Parque Nacional de las Tablas de Daimiel, en las que pudieron comprobar el valor que tiene el agua en la naturaleza, las consecuencias de su sobre explotación y la importancia para la migración de las aves y la identificación de especies, el estudio de la vegetación del humedal y la necesidad de conservar estos espacios naturales.



Esta morenaza y futura química cumple los 22 años el día 24. Le deseamos un feliz día toda su familia que la queremos un montón, en especial su hermana Marta y Dani.



Esta niña cumplió 8 años y su padre y Esperanza la quieren felicitar con mucho cariño. Besos para ella y para su hermano.



Te deseamos, Sergio, muchas felicidades en tu primer cumpleaños. Sigue tan alegre y juguetón con Maika y Sheila. Besos de parte de tus papás, abuelos, tíos, de tu prima Sandra, de tu tito Fernando y de tu bisabuela Nati.

### Marisquería VIENA

Gran variedad en toda clase de mariscos y tapas variadas

Mariscada 2 personas  
(Bígaros, pechos, nécoras, gambas, langostinos, buey o centollo, 2 cigalas y 4 langostinos a la plancha)

5.500 pta.

Parrillada 2 personas  
(Bogavante o langosta, carabineros, cigalas, langostinos, gambón y mejillones)

5.500 pta.

C/ Almíbar, 157 - Tel. 91 892 48 54 - Aranjuez

### PARQUET CASARES

MADERAS DE PRIMERA CALIDAD

- Colocación
- Lijado y barnizado
- Tarima flotante
- Tarima maciza



¡¡PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!!  
Ontígola (Toledo) Tel. 925 127 049 - móvil 610 302 479

CHURRERÍA Y CAFETERÍA

## VELOSO

ESPECIALIDAD EN CHOCOLATE



c/ Abastos, 62 Tel. 91 891 29 76 - ARANJUEZ



Cámara de Comercio e Industria de Madrid

## CURSOS

**INFORMÁTICA BÁSICA** (Intensivos fin de semana)

Los sábados días 10, 17 y 24 de abril y 8 y 15 de mayo de 9:00 a 13:00 horas

**NUEVO IMPUESTO SOBRE LA RENTA (IRPF) Y PATRIMONIO**

Del 8 al 31 de marzo / De 19 a 22 horas / De lunes a viernes

**PROCESADOR DE TEXTOS WORD'97**

Durante el mes de abril / De 19:00 a 21:00 horas / De lunes a viernes

Información e inscripción: Cámara de Comercio e Industria de Madrid  
Delegación de Aranjuez · C/ Capitán, 23 · Tel. 91 891 03 96

## ¡¡NO PLANCHE MÁS!!

# TELE PLANCHA

Recogida y entrega de ropa a domicilio. Llame al Teléfono:

# 91 891 11 52

Y le informaremos.

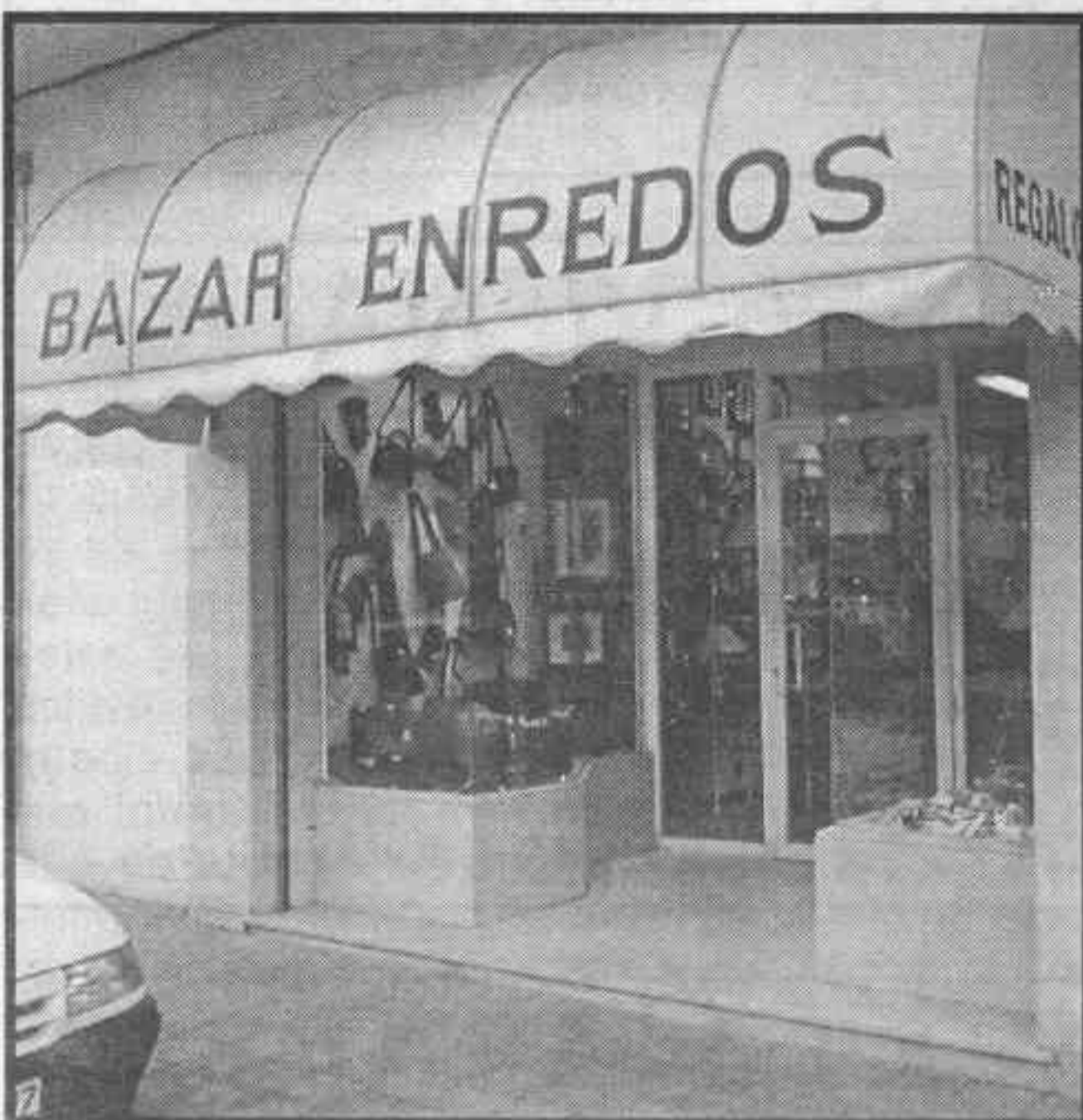


**Día del Agua**

El pasado domingo día 21 con motivo del Día del Agua, un pequeño grupo de ribereños acudió a Madrid para pedir un cambio en la política del Agua seguida por el Gobierno. Tanto los ribereños que acudieron a la manifestación como el resto de personas venidas de toda España que acudieron a esta jornada, pidieron que en la gestión de los recursos hídricos se tengan en cuenta el equilibrio de los espacios medioambientales, y no únicamente los intereses económicos de zonas como Levante que a través del trasvase recibe bienes hídricos en detrimento de nuestro entorno.



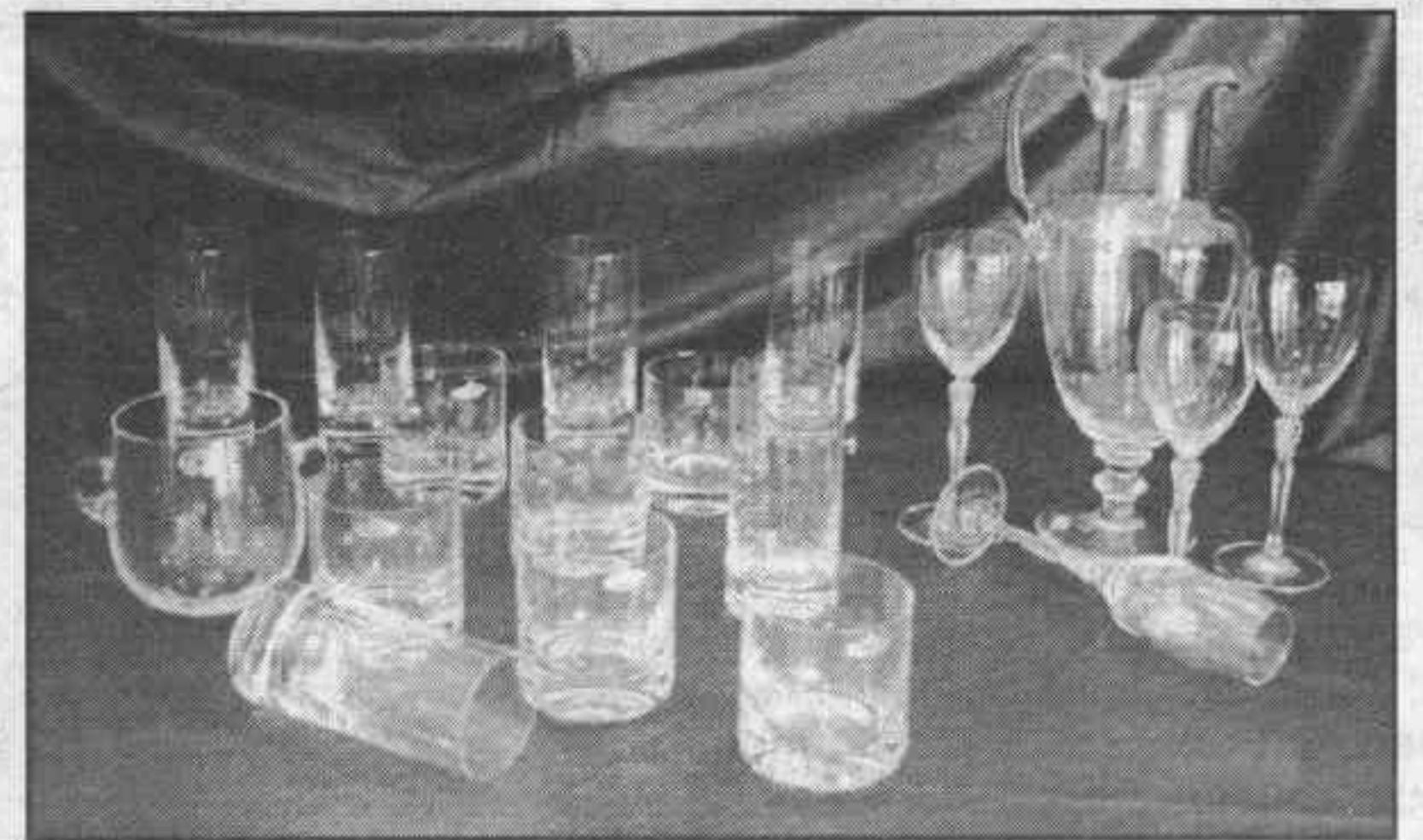
**Cacera junto a la Ría.**- Siguen las obras en la ría situada junto al Jardín de la Isla, en la calle San José. Por el momento, después de limpiar la zona se ha procedido a entubar la cacera. Y además durante esta semana se ha abierto un nuevo tramo de cacera en dirección a los surcos donde se plantarán nuevos árboles



Ofertas de primavera en...



**Cristalería 48 piezas desde 25.000 ptas.**  
**REGALO de juego de bar de 13 piezas**



C/Foso 104 y 108 Aranjuez  
Teléfono 91 892 4451

**E R I**  
Informática

- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- SERVICIO TECNICO



C/ San Pascual,74  
28300 Aranjuez

**ERI-AMD 3D NOW**

- ▶ Procesador: AMD K6.2 3D
- ▶ Placa base: VIA AGP 512 Kb.
- ▶ Memoria: 32 MB DIMM
- ▶ Disco Duro: 3,2 UDMA-33
- ▶ T. Video: S3 TRIO 3D 4 MB AGP
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 14" DIGITAL MPRII
- ▶ Caja Minitorre Homologada CE
- ▶ Teclado Windows 95.
- ▶ Ratón y alfombrilla.

AMD K6.2 300	77.900
AMD K6.2 333	79.900
AMD K6.2 350	82.900
AMD K6.2 400	93.900



**DISCOS DUROS**

3,2 GIGAS	17.490
4,3 GIGAS	18.500
6,3 GIGAS	21.550

**NADIE LE DA MAS**

- + Garantía de 3 años
- + Configuraciones a medida
- + Entrega e instalación en su domicilio
- + Cortos plazos de entrega
- + Financiamos hasta 36 meses.

IVA 16% NO INCLUIDO



**91 891 03 43**

**PROPENTIUM II**

- ▶ Procesador: INTEL PENTIUM II
- ▶ Placa base: BX 440-AGP USB
- ▶ Memoria: 64 MB DIMM 100 MHz.
- ▶ Disco Duro: 4,3 UDMA-33
- ▶ T. Video: S3 TRIO AGP 4 Mb 3D.
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 15" DIGITAL MPRII
- ▶ Caja ATX Homologada CE
- ▶ Teclado Windows 95
- ▶ Ratón, alfombrilla y micrófono
- ▶ CD-ROM 36X TOSHIBA.
- ▶ T. sonido: 16 BITS 3D. Altavoces 80 W

P II 333	128 K	107.900
P II 350	512 K	119.900
P II 400	512 K	134.900
P III 450	512 K	179.900

**ERI-BANSHEE**

- ▶ Procesador: INTEL PENTIUM II
- ▶ Placa base: BX 440-AGP USB
- ▶ Memoria: 64 MB DIMM 100 Mhz.
- ▶ Disco Duro: 8,3 UDMA-33
- ▶ T. Video: VOODOO BANSHEE AGP 16 Mb 3Dfx
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 15" DIGITAL MPRII
- ▶ Caja ATX Homologada CE
- ▶ Teclado Windows 95.
- ▶ Ratón, alfombrilla y micrófono
- ▶ CD-ROM 40x Philips Altavoces 240 W
- ▶ T. sonido: SOUND BLASTER 64 PCI.

P II 350	512 K	146.900
P II 400	512 K	161.900
P II 450	512 K	206.900
P III 450	512 K	206.900
P III 450	512 K	239.900